

# Jun-Air

powered by  **gast**

## Basic Systems

106R-25B, 106R-25BQ2,  
2x106R-40B



## Table of Contents

<b>GB</b>	Operating Manual .....	4
<b>FR</b>	Manuel d'utilisation .....	7
<b>ES</b>	Manual de funcionamiento .....	11
<b>CS</b>	Návod k obsluze .....	15
<b>DA</b>	Betjeningsvejledning .....	19
<b>DE</b>	Betriebsanleitung .....	23
<b>EL</b>	Εγχειρίδιο λειτουργίας .....	27
<b>FI</b>	Käyttöopas .....	31
<b>IT</b>	Manuale operativo .....	35
<b>NO</b>	Bruksanvisning .....	39
<b>PT</b>	Manual de funcionamento .....	43
<b>RO</b>	Manualul de utilizare .....	47
<b>SV</b>	Användarhandbok .....	51
<b>ZH</b>	操作手册 .....	55
<b>NL</b>	Bedieningshandleiding .....	59
	Technical Specifications .....	63
	Caractéristiques techniques .....	63
	Especificaciones técnicas .....	63
	Technické specifikace .....	63
	Tekniske specifikationer .....	63
	Technische Daten .....	63
	Τεχνικές προδιαγραφές .....	63
	Tekniset tiedot .....	63
	Specifiche tecniche .....	63
	Tekniske spesifikasjoner .....	63
	Especificações técnicas .....	63
	Specificații tehnice .....	63
	Tekniska specifikationer .....	63
	技术规格 .....	63
	Technische specificaties .....	63
	Performance Curves .....	64
	Courbes de performances .....	64
	Curvas de rendimiento .....	64
	Výkonnostní křivky .....	64
	Ydeevne .....	64
	Leistungskurven .....	64
	Καμπύλες απόδοσης .....	64
	Suorituskyvykkäyrät .....	64
	Curve di rendimento .....	64
	Ytelseskurver .....	64
	Curvas de desempenho .....	64
	Curbe de performanță .....	64
	Prestandakurvor .....	64
	性能曲线 .....	64
	Prestatiecurves .....	64
	Basic System Kits .....	74
	Kits pour système basique .....	74
	Kits de sistemas básicos .....	74
	Soupravy základního systému .....	74
	Basissystemsæt .....	74
	Sätze für Basissysteme .....	74
	Kit βασικού συστήματος .....	74
	Perusjärjestelmäsarjat .....	74
	Kit del sistema di base .....	74
	Basic System sett .....	74
	Conjuntos de sistemas básicos .....	74
	Kituri pentru sistemul de bază .....	74
	Grundläggande systemsatser .....	74
	基础系统套件 .....	74
	Basissysteemkits .....	74
	Feature Diagrams .....	75
	Vues éclatées .....	75
	Diagramas de funciones .....	75
	Schémata funkcií .....	75
	Funktionsdiagrammer .....	75
	Funktionsschemata .....	75
	Διαγράμματα χαρακτηριστικών .....	75
	Ominaisuuksien kaaviot .....	75
	Diagrammi del sistema .....	75
	Funksjonsdiagrammer .....	75
	Diagramas de características .....	75
	Diagramele funcțiilor .....	75
	Funktionsdiagram .....	75
	功能示意图 .....	75
	Diagrammen eigenschappen .....	75
	Symbols .....	82
	Symboles .....	82
	Simbolos .....	82
	Symboly .....	82
	Symboler .....	82
	Symbole .....	82
	Σύμβολα .....	82
	Symbolit .....	82
	Simboli .....	82
	Symboler .....	82
	Simbolos .....	82
	Simboluri .....	82
	Symboler .....	82
	符号 .....	82
	Symbolen .....	82

## SAFETY

### Important - read this first!

Please read the following information and operating instructions included with this product before use. This information is for your safety and it is important that you follow these instructions. It will also help prevent damage to the product. Failure to operate the unit in accordance with the instructions or using JUN-AIR unauthorized spare parts can cause damage to the unit and could cause serious injury.

#### **CAUTION: To reduce risk of electric shock**

- Only authorized service agents should carry out service. Removing parts or attempting repairs can create an electric shock. Refer all servicing to qualified service agents.
- If this unit is supplied with a three-pin plug, connect with a properly grounded outlet only.

#### **WARNING: To reduce risk of electrocution**

- Do not use this unit with electrical voltages other than stated on the rating plate.
- Always unplug this unit immediately after use and store in a dry place.
- Do not use this product in or near liquid or where it can fall or be pulled into water or other liquids.
- Do not reach for this product if it has fallen into liquid. Unplug immediately.
- This unit is not weatherproof. Never operate outdoors in the rain or in a wet area.

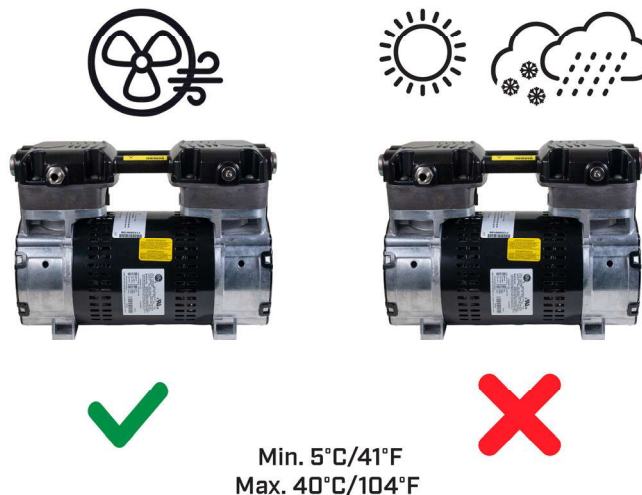
#### **DANGER: To reduce risk of explosion or fire**

- During spraying with combustible liquids, risk of explosion may arise, particularly in closed rooms.
- Do not use this product in or near explosive atmospheres or where aerosol products are being used.
- Do not pump any other gases other than atmospheric air.
- Do not pump combustible liquids or vapors with this product; do not use it in or near areas with combustible or explosive liquids or vapors.
- Do not use this unit near open flames.

#### **CAUTION: To prevent injury**

- Compressed air can be dangerous; do not direct airflow at a person's head or body.
- Always keep the system out of reach of children.
- Never operate this product if it has a damaged power lead or plug, if it has been dropped or damaged, or if it has fallen into water. Return the product to a service center for examination and repair.
- Keep the electrical cable away from hot surfaces.
- Ensure all openings are kept free of restriction and never restart when the unit cools and the overload resets. Never place the system on a soft surface where the openings may be blocked. Keep all openings free from dust, dirt and other particles.
- Never leave this product unattended when plugged in.
- Never insert fingers or any other objects into fans.
- This unit is thermally protected and can automatically restart when the overload resets.
- Wear safety glasses, when servicing this product.
- Use only in well ventilated areas.
- This product may only be connected to units or tools with a max. pressure rating higher or equal to that of the compressor.
- The surface of the compressor can get hot. Do not touch compressor motor during operation.

**Failure to observe the safety precautions could result in severe bodily injury, including death in extreme cases.**



#### **IMPORTANT: General directions for use**

- Protect compressor against rain, moisture, frost and dust.
- The compressor is constructed and approved for a max. pressure as stated under Technical Specifications.
- Do not operate the compressor at ambient temperatures exceeding 40°C/104°F or falling below 5°C/41°F.
- If the supply power lead on the compressor is defective, an authorized **Jun-Air** distributor or other qualified personnel must carry out the repair.

## OPERATION

- If the compressor has been stored at an extremely low temperature, allow it to heat to room temperature before switching it on.
- If the compressor is supplied with a receiver, connect equipment and open the filter regulator on the receiver.
- Turn on the compressor on the pressure switch.



- The compressor will automatically stop when the preset cut-out pressure is reached.
- If the compressor does not start, there might be pressure in the receiver. The compressor will automatically start when the pressure drops.
- The cut-in and cut-out pressure is preset from the factory and it is normally not necessary to change this. However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions of this manual shall be followed carefully.
- All AC compressors are designed for 100% duty but 50% operation is recommendable to prolong the lifetime.
- Do not remove the protection covers during operation as it may cause electric shock or other personal injury.
- Do not lubricate the oil-less motor with oil, as it will destroy important components.

## MAINTENANCE

To ensure a long lifetime of the compressor, it is important that inspection and maintenance is carried out regularly as described in the following.

### Preventive maintenance

	Activity	Weekly	Monthly	One a year, or every 2000 hours
a	Drain condensate	•		
b	Check filter regulator	•		
c	Check for leaks		•	
d	Clean the unit		•	
e	Check safety valve			•
f	Check inlet filter			•
g	Check non-return valve			•

### a) Drain condensate

Drain condensate by opening the drain cock on the receiver.

If mounted with auto drain, condensate will be drained automatically. If drain bottle is installed, empty when necessary.

### b) Check filter regulator

If a filter regulator is installed, check weekly and drain for condensate by pressing the button at the bottom.

If auto drain is installed, the filter will be emptied automatically.

Check and change the filter and filter element in accordance with the instructions in "Installation and maintenance instructions" for the filter in question.

### c) Check for leaks

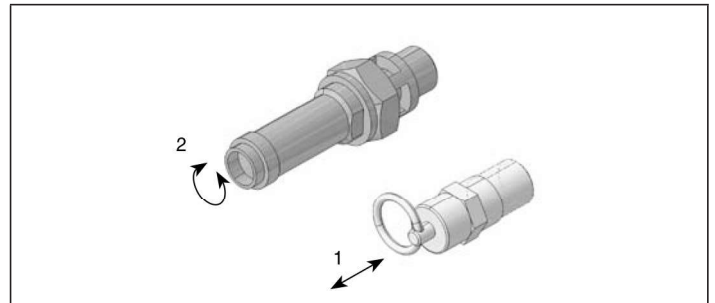
Check motor, hoses and equipment for leaks.

Check the pumping time.

### d) Clean the unit

Clean the unit when needed with a soft, damp cloth. If necessary, use paraffin to remove adhesions. Dust and dirt prevent cooling.

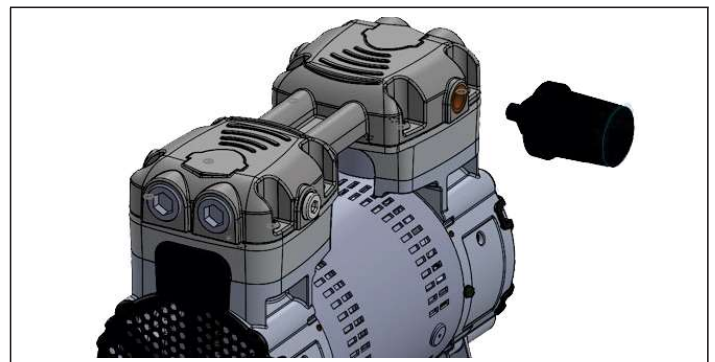
### e) Check safety valve



Check the safety valve with pressure in the receiver. The safety valve is operated by pulling the ring (1) or turning the screw (2) depending on the valve type.

### f) Check intake filter

Check the intake filter and change it if necessary.



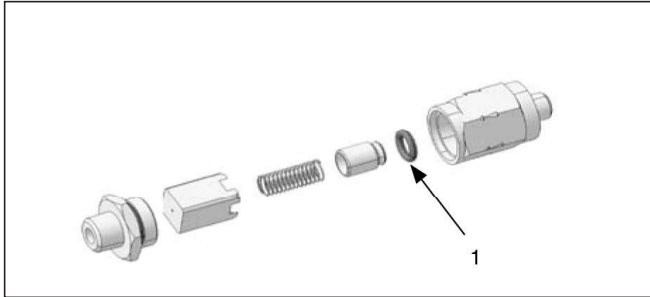
Remove the filter and replace.

**g) Check the non-return valve**

Turn off the compressor on the mains switch and pull out the plug.

Empty the receiver for compressed air by operating the safety valve. When the receiver is empty, the reading of the pressure gauge is 0 bar.

Dismount the non-return valve from the receiver.



Disassemble the non-return valve and remove the O-ring [1] from the piston.

Clean the non-return valve.

Mount a new O-ring and re-assemble the non-return valve.

Re-install the non-return valve.

Please note that all service must be carried out by a qualified person.

**Adjustment of pressure switch**

The working pressure has been preset from the factory, and it is normally not necessary to change this.

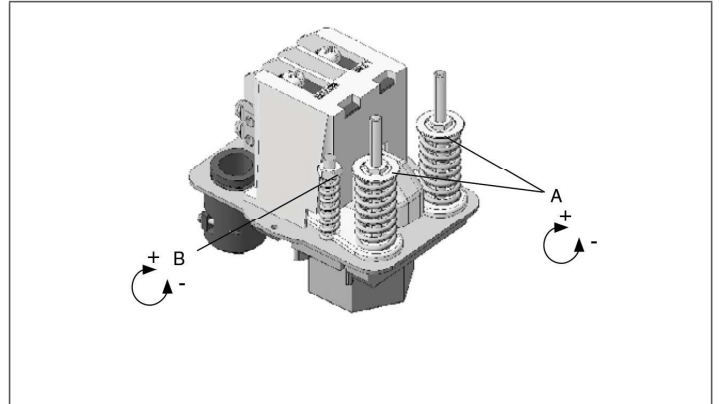
However, if it is necessary to change the preset settings, the instructions mentioned below should be followed carefully.

**Warning**

**The compressor is constructed and approved for a max. pressure as stated under Technical Specifications - do not adjust to a higher pressure.**

**Higher working pressure will reduce the lifetime of the compressor.**

The compressor will stop at max. pressure (stop pressure) and start again at min. pressure (start pressure). The difference between max. and min. pressure is the differens pressure.



Unscrew the lid of the pressure switch. Adjust max. pressure adjusting the two springs marked A (clockwise: higher pressure). Adjust the two springs identically.

Adjust the differens pressure adjusting the spring marked B (clockwise: higher differens pressure, start pressure maintained).

**Test of pumping time**

The pumping time indicates the condition of the compressor.

1. Check that there are no leaks in the system.
2. Empty the air receiver of compressed air so that the pressure gauge shows 0 bar.
3. Close the filter regulator and check that the drain valve is closed.
4. Start the compressor and note the time it takes until it is turned off again by the pressure switch. Check that the pumping time agrees with the technical specifications for the actual compressor system.

Please note that the pumping time in this manual is given for 0 to max pressure.

**Important**

**Always test the pumping time when cold. If the compressor is warm, the pumping time will be considerably longer.**

## FAULT FINDING AND REPAIR

### Important

**Switch off and isolate from electrical supply before removing any parts from the pump. Empty air receiver of air before performing any operation on the compressors' pressure system.**

#### 1. Compressor does not start

- The air receiver is pressurized. The motor will start when the pressure has dropped to the preset start pressure. Empty the receiver.
- Check that the mains supply agrees with the motor label.
- No power from mains. Check fuses and plug.
- Bad connection or broken cable.
- The motor is overheated and the thermal protection has switched it off. When cooled the motor will turn on automatically. Go to section 4.
- The compressor has not been unloaded and there is back pressure on the piston. Ensure that the compressor is unloaded each time it stops.
- The motor is blocked.
- Defective capacitor.

#### 2. The compressor makes a buzzing sound but does not start

- Leaky non-return valve. Dismount the pressure pipe and check if air leaks from the non-return valve. Clean and replace.
- The motor is blocked.

#### 3. The compressor runs but the pressure does not increase

- Intake filter clogged. Replace.
- Non-return valve is clogged. Clean or replace.
- Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.
- Check the piston gaskets. Replace if necessary.
- Defective valve plate. Contact your JUN-AIR distributor.

#### 4. The motor gets very hot

- The ambient temperature is too high. If the motor is installed in a cabinet sufficient ventilation must be ensured.
- Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.
- The compressor is overloaded.

#### 5. The compressor runs even if no air is tapped

- Leaks in fittings, tubes or pneumatic equipment. Check with soapy water or by letting unit stay over night disconnected from mains. Pressure drop should not exceed 1 bar.

#### 6. The compressor does not start at min pressure or does not stop at max pressure.

- Defective pressure switch. Replace.

#### PRESSURE VESSEL

Pressure tested at 14-25 litre **24 bar**  
40-50 litre **18.3 bar**

#### Directions for use

Application	Receiver for compressed air
Receiver specifications	See name plate
Installation	Tubes, etc. must be installed with suitable materials
Placement	Observe the working temperature of the receiver Ensure sufficient room for inspection and maintenance The receiver must be kept in a horizontal position
Corrosion protection	The surface treatment must be maintained as required Internal inspection at least every five years Drain condensate at least once a week
Alternation/repair	No welding must be made on pressurized parts Ensures that PS will not be exceeded Never adjust to a higher pressure than PS
Safety valve	The capacity of the valve must be calculated in accordance with the volume of air supplied by the compressor PS - Maximum working pressure of the receiver

## SÉCURITÉ

### Important – À lire en premier !

Veillez lire les informations suivantes et les instructions d'utilisation fournies avec ce produit avant de l'utiliser. Ces informations sont destinées à votre sécurité ; il est important que vous suiviez ces instructions. Cela vous évitera également d'endommager le produit. Si vous n'utilisez pas l'appareil conformément aux instructions ou si vous utilisez des pièces détachées non autorisées par JUN-AIR, vous pourriez endommager l'appareil et causer de graves blessures.

#### ⚠ ATTENTION : Pour réduire le risque de choc électrique

- Seuls des agents agréés doivent procéder aux opérations de maintenance. Toute dépose de pièces ou tentative de réparation peut créer un choc électrique. Faites appel à un agent qualifié pour toute opération de maintenance.
- Si cet appareil est fourni avec une fiche à trois broches, insérez-la uniquement dans une prise correctement mise à la terre.

#### ⚠ AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'électrocution

- N'utilisez pas cet appareil à des voltages autres que ceux indiqués sur la plaque signalétique.
- Débranchez toujours l'appareil aussitôt après utilisation et rangez-le dans un endroit sec.
- N'utilisez pas ce produit dans ou à proximité d'un liquide ou à un endroit où il pourrait tomber dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne touchez pas ce produit s'il est tombé dans un liquide. Débranchez-le immédiatement.
- Cet appareil n'est pas étanche. Ne l'utilisez jamais à l'extérieur sous la pluie ou dans une zone humide.

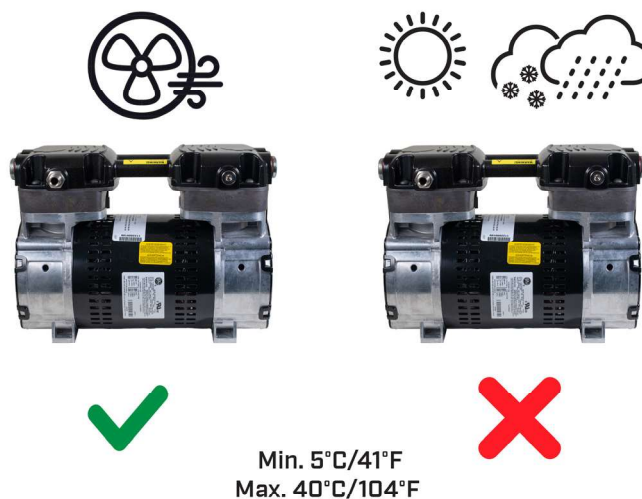
#### ⚠ DANGER : Pour réduire le risque d'explosion ou d'incendie

- La pulvérisation de liquides combustibles peut présenter un risque d'explosion, en particulier dans des pièces fermées.
- N'utilisez pas ce produit dans ou à proximité d'atmosphères explosives ou à un endroit où des produits aérosols sont utilisés.
- Ne pompez pas d'autres gaz que de l'air atmosphérique.
- Ne pompez pas de liquides ou de vapeurs combustibles avec ce produit ; ne l'utilisez pas dans ou à proximité de zones où se trouvent des liquides ou des vapeurs combustibles ou explosifs.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'une flamme nue.

#### ⚠ ATTENTION : Pour éviter des blessures

- L'air comprimé peut être dangereux ; ne dirigez pas le flux d'air vers la tête ou le corps d'une personne.
- Gardez toujours le système hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais ce produit si son cordon ou sa fiche électrique est endommagé, s'il a chuté ou a été endommagé, ou s'il est tombé dans l'eau. Renvoyez le produit dans un centre de service après-vente pour examen et réparation.
- Tenez le câble électrique éloigné des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que toutes les ouvertures sont dégagées et ne redémarrez jamais l'appareil avant qu'il n'ait refroidi et que la surcharge se soit réinitialisée. Ne placez jamais le système sur une surface molle où les ouvertures pourraient être obstruées. Veillez à ce que les ouvertures restent exemptes de poussières, de saletés et d'autres particules.
- Ne laissez jamais ce produit sans surveillance lorsqu'il est branché.
- N'insérez jamais vos doigts ou d'autres objets dans les ventilateurs.
- Cet appareil est équipé d'une protection thermique et peut redémarrer automatiquement après réinitialisation de la surcharge.
- Portez des lunettes de protection lorsque vous effectuez des travaux de maintenance sur ce produit.
- Utilisez-le uniquement dans des zones bien ventilées.
- Ce produit ne peut être raccordé qu'à des appareils ou outils dont la pression nominale maximale est supérieure ou égale à celle du compresseur.
- La surface du compresseur peut devenir chaude. Ne touchez pas le moteur du compresseur pendant qu'il fonctionne.

**Le non-respect des précautions de sécurité peut entraîner de graves blessures, y compris la mort dans des cas extrêmes.**



#### ⚠ IMPORTANT : Instructions générales d'utilisation

- Protégez le compresseur de la pluie, de l'humidité, du gel et de la poussière.
- Le compresseur est conçu et approuvé pour la pression de service max. indiquée dans les caractéristiques techniques.
- N'utilisez pas le compresseur à une température ambiante supérieure à 40 °C/104 °F ou inférieure à 5 °C/41 °F.
- Si le cordon d'alimentation du compresseur est défectueux, il doit être réparé par un distributeur **Jun-Air** agréé ou un autre agent qualifié.

## FONCTIONNEMENT

- Si le compresseur a été stocké à une température extrêmement basse, laissez-le chauffer à température ambiante avant de le mettre en marche.
- Si le compresseur est fourni avec un réservoir, raccordez l'équipement et ouvrez le filtre régulateur du réservoir.
- Allumez le compresseur à l'aide du pressostat.



- Le compresseur s'arrêtera automatiquement si la pression de déclenchement pré-réglée est atteinte.
- Si le compresseur ne démarre pas, c'est qu'il y a peut-être de la pression dans le réservoir. Le compresseur démarrera automatiquement si la pression chute.
- La pression d'enclenchement et de déclenchement est pré-réglée en usine. Normalement, il n'est pas nécessaire de la modifier. Toutefois, s'il est nécessaire de changer ces pré-réglages, les instructions de ce manuel doivent être suivies à la lettre.
- Tous les compresseurs CA sont conçus pour fonctionner à un facteur d'utilisation de 100 %, mais il est préférable de les faire fonctionner à 50 % pour prolonger leur durée de vie.
- Ne retirez pas les couvercles de protection pendant l'utilisation, car cela pourrait entraîner un choc électrique ou d'autres blessures.
- Ne lubrifiez pas le moteur sans huile avec de l'huile, car cela détruirait des composants importants.

## MAINTENANCE

Pour que le compresseur ait une longue durée de vie, il est important de le contrôler et de l'entretenir régulièrement comme décrit ci-après.

### Maintenance préventive

	Activité	Hebdomadaire	Mensuelle	Une fois par an ou toutes les 2 000 heures
a	Purger le condensat	•		
b	Contrôler le filtre régulateur	•		
c	Contrôler les fuites		•	
d	Nettoyer l'appareil		•	
e	Contrôler la soupape de sûreté			•
f	Contrôler le filtre d'entrée			•
g	Contrôler le clapet antiretour			•

### a) Purger le condensat

Purgez le condensat en ouvrant le robinet de purge du réservoir.

Si l'appareil est équipé d'un système de purge automatique, le condensat sera purgé automatiquement. Si la bouteille de purge est installée, videz-la si nécessaire.

### b) Contrôler le filtre régulateur

Si un filtre régulateur est installé, contrôlez-le chaque semaine et purgez le condensat en appuyant sur le bouton situé en bas.

Si un système de purge automatique est installé, le filtre se videra automatiquement.

Contrôlez et changez le filtre et la cartouche filtrante conformément aux « Instructions d'installation et de maintenance » relatives au filtre en question.

### c) Contrôler les fuites

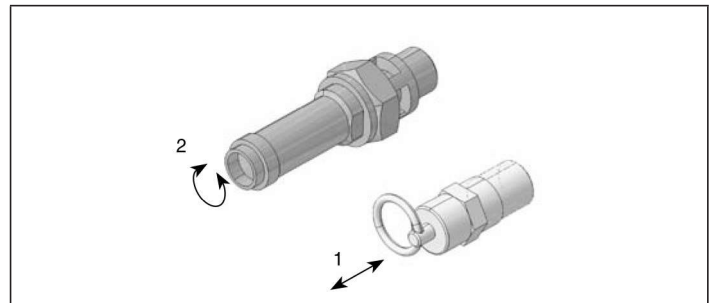
Vérifiez que le moteur, les tuyaux et l'équipement ne fuient pas.

Vérifiez le temps de refoulement.

### d) Nettoyer l'appareil

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux humidifié autant que nécessaire. Si besoin, utilisez de la paraffine pour éliminer toute adhérence. Les poussières et saletés empêchent le refroidissement.

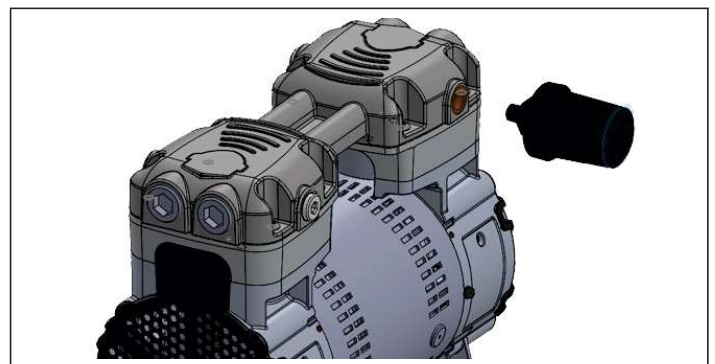
### e) Contrôler la soupape de sûreté



Contrôlez la soupape de sûreté avec de la pression dans le réservoir. La soupape de sûreté est actionnée en tirant l'anneau (1) ou en tournant la vis (2) selon le type de soupape.

### f) Contrôlez le filtre d'admission

Contrôlez le filtre d'admission et changez-le si nécessaire.



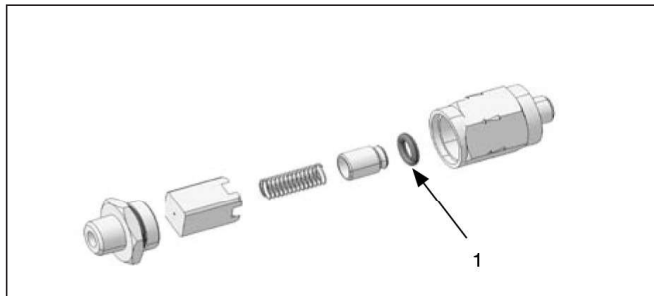
Déposez le filtre et remplacez-le.

**g) Contrôler le clapet antiretour**

Coupez le compresseur au niveau de l'interrupteur de secteur et débranchez la fiche.

Videz le réservoir d'air comprimé en actionnant la soupape de sûreté. Lorsque le réservoir est vide, le manomètre indique 0 bar.

Retirez le clapet antiretour du réservoir.



Démontez le clapet antiretour et déposez le joint torique [1] du piston.

Nettoyez le clapet antiretour.

Posez un nouveau joint torique et remontez le clapet antiretour.

Réinstallez le clapet antiretour.

Veuillez noter que toute opération de maintenance doit être effectuée par une personne qualifiée.

**Ajustement du pressostat**

La pression de service a été pré-réglée en usine. Normalement, il n'est pas nécessaire de la modifier.

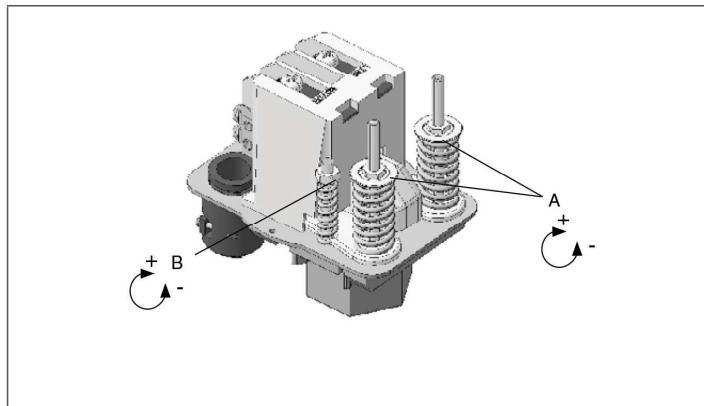
Toutefois, s'il est nécessaire de changer ces pré-réglages, les instructions ci-dessous doivent être suivies à la lettre.

**Avertissement**

**Le compresseur est conçu et approuvé pour la pression de service max. indiquée dans les caractéristiques techniques. Ne le réglez pas à une pression supérieure.**

**Une pression de service plus élevée réduira la durée de vie du compresseur.**

Le compresseur s'arrêtera à la pression de service max. (pression d'arrêt) et redémarrera à la pression de service min. (pression de démarrage). La différence entre la pression de service max. et min. est la pression différentielle.



Dévissez le couvercle du pressostat. Ajustez la pression de service max. à l'aide des deux ressorts A (dans le sens des aiguilles d'une montre : pression plus élevée). Réglez les deux ressorts de la même manière.

Ajustez la pression différentielle à l'aide du ressort B (dans le sens des aiguilles d'une montre : pression différentielle plus élevée, pression de démarrage maintenue).

**Contrôle du temps de refolement**

Le temps de refolement indique l'état du compresseur.

1. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites dans le système.
2. Videz le réservoir d'air comprimé afin que le manomètre indique 0 bar.
3. Fermez le filtre régulateur et vérifiez que le robinet de purge est fermé.
4. Démarrez le compresseur et notez au bout de combien de temps le pressostat l'arrête à nouveau. Vérifiez que le temps de refolement est conforme aux caractéristiques techniques du compresseur.

Veuillez noter que le temps de refolement indiqué dans ce manuel vaut pour une pression comprise entre 0 et la pression de service max.

**Important**

**Testez toujours le temps de refolement à froid. Si le compresseur est chaud, le temps de refolement sera beaucoup plus long.**

## DÉPANNAGE

### Important

**Éteignez le compresseur et coupez l'alimentation électrique avant de déposer des pièces de la pompe. Videz le réservoir d'air avant d'effectuer toute opération sur le système de pression du compresseur.**

#### 1. Le compresseur ne démarre pas

- Le réservoir d'air est sous pression. Le moteur démarrera lorsque la pression sera descendue à la pression de démarrage pré réglée. Videz le réservoir.
- Vérifiez que l'alimentation secteur est conforme à l'étiquette du moteur.
- Il n'y a pas d'alimentation secteur. Vérifiez les fusibles et la fiche.
- Mauvais raccordement ou câble rompu.
- Le moteur est en surchauffe et la protection thermique l'a arrêté. Une fois refroidi, le moteur s'allumera automatiquement. Allez au point 4.
- Le compresseur n'a pas été déchargé et il y a une pression de retour au niveau du piston. Assurez-vous que le compresseur est déchargé à chaque fois qu'il s'arrête.
- Le moteur est bloqué.
- Condensateur défectueux.

#### 2. Le compresseur vrombit, mais ne démarre pas

- Le clapet antiretour fuit. Démontez le tuyau de pression et vérifiez si de l'air fuit au niveau du clapet antiretour. Nettoyez-le et remontez-le.
- Le moteur est bloqué.

#### 3. Le compresseur fonctionne, mais la pression n'augmente pas

- Le filtre d'admission est obstrué. Remplacez-le.
- Le clapet antiretour est obstrué. Nettoyez-le ou remplacez-le.
- Les raccords, les tubes ou l'équipement pneumatique fuient. Vérifiez avec de l'eau savonneuse ou en laissant l'appareil débranché du secteur toute la nuit. La chute de pression ne devrait pas dépasser 1 bar.
- Vérifiez les joints de piston. Remplacez-les si nécessaire.
- La plaque à clapet est défectueuse. Contactez votre distributeur JUN-AIR.

#### 4. Le moteur devient très chaud

- La température ambiante est trop élevée. Si le moteur est installé dans un caisson, vous devez vous assurer que la ventilation est suffisante.
- Les raccords, les tubes ou l'équipement pneumatique fuient. Vérifiez avec de l'eau savonneuse ou en laissant l'appareil débranché du secteur toute la nuit. La chute de pression ne devrait pas dépasser 1 bar.
- Le compresseur est en surcharge.

#### 5. Le compresseur fonctionne même en l'absence de rejet d'air

- Les raccords, les tubes ou l'équipement pneumatique fuient. Vérifiez avec de l'eau savonneuse ou en laissant l'appareil débranché du secteur toute la nuit. La chute de pression ne devrait pas dépasser 1 bar.

#### 6. Le compresseur ne démarre pas à la pression de service min. ou ne s'arrête pas à la pression de service max.

- Le pressostat est défectueux. Remplacez-le.

### RÉSERVOIR SOUS PRESSION

Pression testée à :	4-25 litres <b>24 bar</b>
	40-50 litres <b>18,3 bar</b>

#### Instructions d'utilisation

Application	Réservoir d'air comprimé
Caractéristiques techniques du réservoir	Cf. plaque signalétique
Installation	Les tubes, etc. doivent être installés avec du matériel adéquat.
Positionnement	Respectez la température de fonctionnement du réservoir.
	Laissez assez d'espace pour l'inspection et la maintenance.
Protection contre la corrosion	Le réservoir doit rester en position horizontale.
	Le traitement de surface doit être entretenu si besoin.
Modifications/réparations	Inspection interne au moins tous les cinq ans
	Purgez le condensat au moins une fois par semaine.
Soupape de sûreté	Aucun soudage ne doit être effectué sur les pièces sous pression.
	Permet de ne pas dépasser la PS. Ne la réglez jamais à une pression supérieure à la PS.
	La capacité de la soupape doit être calculée en fonction du volume d'air fourni par le compresseur.
	PS : pression de service maximale du réservoir



## MANEJO Y FUNCIONAMIENTO

- Si el compresor se ha almacenado a una temperatura extremadamente baja, espere a que se atempere y alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
- Si el compresor se suministra con un depósito, conecte el equipo y abra el regulador del filtro de dicho depósito.
- Encienda el compresor utilizando el presostato.



- El compresor se detiene automáticamente en cuanto se alcanza la presión de desconexión preestablecida.
- Si el compresor no se pone en marcha, es posible que haya presión en el depósito. El compresor se pondrá en marcha de forma automática en cuanto la presión disminuya.
- La presión de conexión y desconexión se preconfigura en fábrica y por lo general no es necesario modificarla. No obstante, si es necesario cambiar los ajustes preestablecidos, observe de forma estricta las instrucciones de este manual.
- Todos los compresores de CA están diseñados para funcionar al 100 %, si bien se recomienda un funcionamiento al 50 % para garantizar una vida útil más larga.
- No retire las cubiertas de protección durante el funcionamiento, pues esto puede provocar una descarga eléctrica u otras lesiones físicas.
- No lubrique el motor sin lubricante con aceite, pues dicha operación destruirá componentes importantes.

## MANTENIMIENTO

Para garantizar una larga vida útil del compresor, es imprescindible llevar a cabo las labores de inspección y mantenimiento periódicas que se describen a continuación.

### Mantenimiento preventivo

	Actividad	Una vez a la semana	Una vez al mes	Una vez al año o cada 2000 horas
a	Drenar el condensado	•		
b	Revisar el regulador del filtro	•		
c	Comprobar la presencia de fugas		•	
d	Limpiar el equipo		•	
e	Revisar la válvula de seguridad			•
f	Revisar el filtro de aspiración			•
g	Revisar la válvula de retención			•

### a) Drenar el condensado

Drene el condensado abriendo la llave de descarga del depósito.

Si se ha montado un sistema de descarga automática, el condensado se drenará automáticamente. Si se ha instalado una botella de descarga, vacíela siempre que sea necesario.

### b) Revisar el regulador del filtro

Si se ha instalado un regulador del filtro, inspecciónelo una vez a la semana y drene el condensado pulsando el botón de la parte inferior.

Si se ha incorporado el sistema de drenaje automático, el filtro se vaciará automáticamente.

Revise y cambie el filtro y el elemento filtrante conforme a las indicaciones del apartado "Instrucciones de instalación y mantenimiento" para el filtro de que se trate.

### c) Comprobar la presencia de fugas

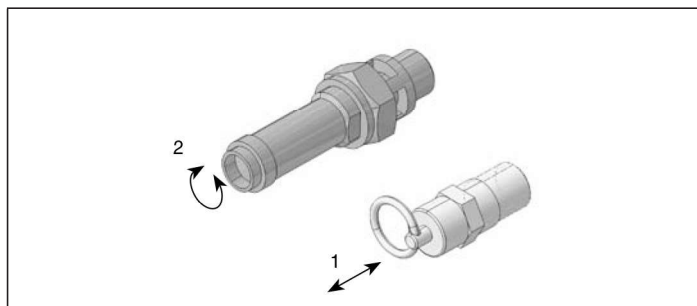
Revise el motor, los conductos de manguera y el equipo para ver si existe alguna fuga.

Compruebe el tiempo de bombeo.

### d) Limpiar el equipo

Limpie el equipo siempre que sea necesario utilizando un paño suave y ligeramente humedecido. Si observa adherencias, utilice parafina para eliminarlas. Recuerde que la presencia de polvo y suciedad pueden impedir una refrigeración adecuada.

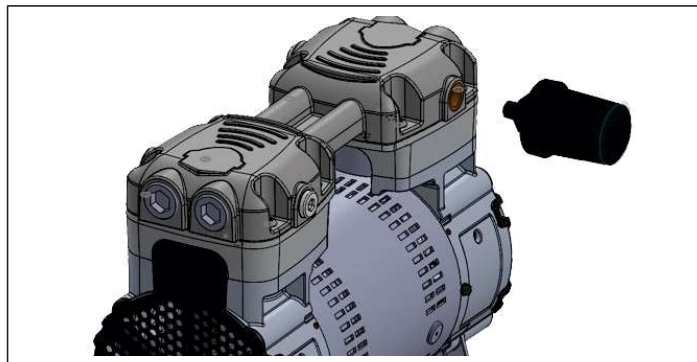
### e) Revisar la válvula de seguridad



Inspeccione la válvula de seguridad cuando haya presión en el depósito. La válvula de seguridad se acciona tirando del anillo [1] o girando el tornillo [2], dependiendo del tipo de válvula de que se trate.

### f) Revisar el filtro de aspiración

Revise el filtro de aspiración y, en caso necesario, sustitúyalo.



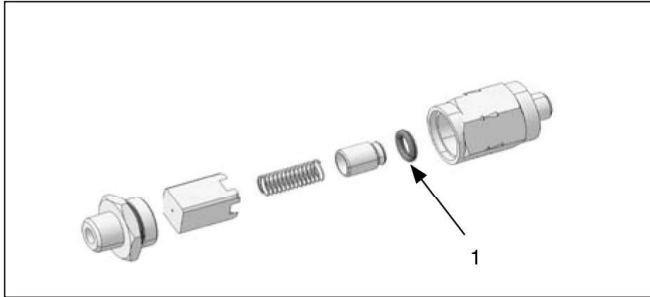
Retire el filtro usado y sustitúyalo por uno nuevo.

**g) Revisar la válvula de retención**

Apague el compresor con el interruptor principal y extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Vacíe el depósito de aire comprimido accionando la válvula de seguridad. Cuando el depósito está vacío, la lectura del manómetro debe ser de 0 bar.

Desmonte la válvula de retención del depósito.



Desensamble la válvula de retención y extraiga la junta tórica [1] del pistón.

Limpie la válvula de retención.

Incorpore una nueva junta tórica y vuelva a ensamblar la válvula de retención.

Vuelva a instalar la válvula de retención.

Recuerde que todas las operaciones de servicio y mantenimiento deben correr a cargo de personal debidamente formado y cualificado.

**Ajuste del presostato**

La presión de funcionamiento se ha preconfigurado en fábrica y por lo general no es necesario modificarla.

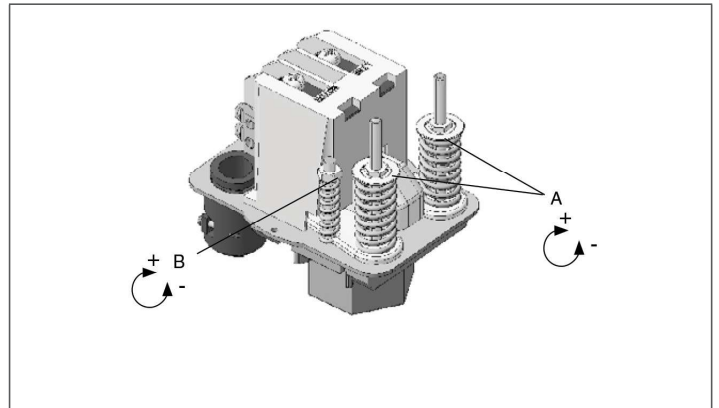
No obstante, si es necesario cambiar los ajustes preestablecidos, observe de forma estricta las instrucciones que se incluyen a continuación.

**Advertencia**

**El compresor está construido y homologado para la presión máxima que se indica en el apartado “Especificaciones técnicas”. Así pues, no lo ajuste a una presión más elevada.**

**Cualquier presión de funcionamiento más elevada reducirá la vida útil del compresor.**

El compresor se detiene cuando se alcanza la presión máxima (presión de parada) y se pone en marcha de nuevo cuando dicha presión desciende al valor mínimo (presión de arranque). La diferencia entre la presión máxima y la mínima recibe el nombre de presión diferencial.



Desatornille la tapa del presostato. Regule la presión máxima ajustando los dos muelles identificados como “A” en la imagen (si los gira en sentido de las agujas del reloj, aumenta la presión). Ajuste los dos muelles a un valor idéntico.

Regule la presión diferencial ajustando el muelle identificado como “B” en la imagen (si lo gira en sentido horario, la presión diferencial aumenta y la presión de arranque se mantiene).

**Prueba del tiempo de bombeo**

El tiempo de bombeo indica el estado del compresor.

1. Asegúrese de que el sistema no presente ninguna fuga.
2. Vacíe el depósito de aire comprimido para que el manómetro muestre una lectura de 0 bar.
3. Cierre el regulador del filtro y asegúrese de que la válvula de descarga esté cerrada.
4. Ponga en marcha el compresor y anote el tiempo que transcurre hasta que se apaga de nuevo con el presostato. Asegúrese de que el tiempo de bombeo coincida con las especificaciones técnicas del compresor de que se trate.

Tenga en cuenta que el tiempo de bombeo que se indica en este manual se refiere al margen comprendido entre 0 bar y la presión máxima.

**Importante**

**Compruebe siempre el tiempo de bombeo con el equipo frío. Si el compresor está caliente, el tiempo de bombeo será considerablemente más largo.**

## DETECCIÓN Y SOLUCIÓN DE FALLOS

### Importante

**Apague el equipo y desenchúfelo de la red eléctrica antes de retirar o extraer cualquier componente de la bomba. Asimismo, vacíe el depósito de aire antes de realizar cualquier operación en el sistema de presión de los compresores.**

#### 1. El compresor no se pone en marcha

- El depósito de aire está presurizado. El motor se pondrá en marcha en cuanto la presión haya descendido a la presión de arranque preestablecida. Vacíe el depósito.
- Asegúrese de que la corriente de la red eléctrica utilizada coincida con los datos que figuran en la placa de características del motor.
- La fuente de alimentación no tiene energía. Revise los fusibles y el enchufe.
- Puede que exista una conexión incorrecta o un cable roto.
- El motor se ha sobrecalentado y la protección térmica lo ha desconectado. El motor se encenderá automáticamente en cuanto se enfríe. Vaya al apartado 4.
- El compresor no se ha descargado y hay contrapresión en el pistón. Asegúrese de que el compresor quede descargado cada vez que se detenga.
- El motor está bloqueado.
- El condensador está defectuoso.

#### 2. El compresor emite un zumbido, pero no se pone en marcha

- La válvula de retención presenta una fuga. Desmonte la tubería de presión y compruebe si la válvula de retención presenta fugas de aire. Límpiela y vuelva a colocarla.
- El motor está bloqueado.

#### 3. El compresor funciona, pero la presión no aumenta

- El filtro de aspiración está obstruido. Sustitúyalo.
- La válvula de retención está obstruida. Límpiela o sustitúyala según corresponda.
- Hay fugas en los accesorios o racores, los tubos o el sistema neumático. Revise este hecho con agua y jabón o deje el equipo desenchufado de la red eléctrica durante toda la noche. No debe producirse una disminución de la presión superior a 1 bar.
- Revise las juntas del pistón. y, en caso necesario, sustitúyalas.
- La placa de la válvula está defectuosa. Póngase en contacto con su distribuidor de JUN-AIR.

#### 4. El motor se calienta demasiado

- La temperatura ambiente es demasiado alta. Si el motor se ha instalado en un armario, asegúrese de que exista una ventilación suficiente.
- Hay fugas en los accesorios o racores, los tubos o el sistema neumático. Revise este hecho con agua y jabón o deje el equipo desenchufado de la red eléctrica durante toda la noche. No debe producirse una disminución de la presión superior a 1 bar.
- El compresor presenta una sobrecarga.

#### 5. El compresor funciona incluso si no se expulsa aire.

- Hay fugas en los accesorios o racores, los tubos o el sistema neumático. Revise este hecho con agua y jabón o deje el equipo desenchufado de la red eléctrica durante toda la noche. No debe producirse una disminución de la presión superior a 1 bar.

#### 6. El compresor no se pone en marcha cuando la presión disminuye al valor mínimo o no se detiene cuando se alcanza la presión máxima.

- El presostato está defectuoso. Sustitúyalo.

### DEPÓSITO DE PRESIÓN

Presión probada en	4-25 litros <b>24 bar</b>
	40-50 litros <b>18,3 bar</b>

#### Instrucciones de uso

Aplicación	Depósito de aire comprimido
Especificaciones del depósito	Consulte la placa de características
Instalación	Los tubos y otros componentes deben instalarse con materiales adecuados
Ubicación	Observe la temperatura de funcionamiento del depósito. Asegúrese de que haya suficiente espacio para las labores de inspección y mantenimiento. Mantenga el depósito en posición horizontal.
Protección contra la corrosión	Mantenga el tratamiento de las superficies de la manera que corresponda. Realice una inspección del interior al menos cada cinco años. Drene el condensado al menos una vez a la semana.
Cambios y reparaciones	No realice ninguna soldadura en los componentes presurizados. Asegúrese de no superar la PS. No utilice nunca un ajuste de presión superior al valor de la PS.
Válvula de seguridad	Calcule la capacidad de la válvula en función del volumen de aire suministrado por el compresor. PS: presión de funcionamiento máxima del depósito.

## Technical Data & Specifications

Specifications		106R-8B	106R-25HBSS	106R-25B		106R-25BQ2	2x106R-40B	
Electrical rating	volts	230 V	230 V	120 V	230 V	230 V	120 V	230 V
Tank size	liter	8	25				40	
	U.S. gallon	2.1	6.6				10.6	
Weight	kg	21	24	36	34	48	52	51
	lbs	46	52	80	76	106	115	113
Dimensions (w x h x d)	Cm	58.2 × 40.6 × 22.7	56.6 × 59 × 25.4	38 × 66.5 × 38		56.6 × 64 × 52	55.5 × 63.1 × 52.8	
	in	22.9 × 16 × 8.9	22.3 × 23.2 × 10	15.0 × 26.2 × 15.0		22.3 × 25.2 × 20.5	21.9 × 24.8 × 20.8	
Continuous System Output Flow @ Max. Operating Pressure <sup>1</sup>	LPM	53.8 @ 50 Hz 65.1 @ 60 Hz	53.8 @ 50 Hz 61.7 @ 60 Hz	51	39.6 @ 50 Hz 47.3 @ 60 Hz	39.6 @ 50 Hz 47.3 @ 60 Hz	93.5	78.7 @ 50 Hz 94.5 @ 60 Hz
	CFM	1.9 @ 50 Hz 2.3 @ 60 Hz	1.9 @ 50 Hz 2.2 @ 60 Hz	1.8	1.4 @ 50 Hz 1.7 @ 60 Hz	1.4 @ 50 Hz 1.7 @ 60 Hz	3.3	2.8 @ 50 Hz 3.3 @ 60 Hz
Cut-in Pressure	bar	4		6				
	psi	58		87				
Cut-out Pressure	bar	6		8				
	psi	87		116				
Maximum Operational Pressure <sup>2</sup>	bar	6		10				
	psi	87		145				
Air Filtration	µm	5						
Safety Relief Valve Pressure	bar	8		11				
	psi	116		160				
Sound Level	dB(A)	58 to 64 @ 50 Hz 60 to 66 @ 60 Hz	58 to 64 @ 50 Hz 60 to 66 @ 60 Hz	60 to 69	60 to 68 @ 50 Hz 60 to 68 @ 60 Hz	60 to 66 @ 50 Hz 60 to 68 @ 60 Hz	69 to 72.3	68 to 72 @ 50 Hz 69 to 74 @ 60 Hz
	(sones)	13 to 18 @ 50 Hz 14 to 21 @ 60 Hz	13 to 17 @ 50 Hz 14 to 20 @ 60 Hz	14 to 23	14 to 22 @ 50 Hz 14 to 23 @ 60 Hz	14 to 21 @ 50 Hz 16 to 24 @ 60 Hz	22 to 29	21 to 26 @ 50 Hz 22 to 29 @ 60 Hz
Operating Temperature	°C	5 to 40						
	°F	41 to 104						
Operating Relative Humidity	%	20 to 80						
Pump Up Time (0 to cut out) at operating temperature <sup>3</sup>	mm:ss	0:39 @ 50 Hz 0:32 @ 60 Hz	02:00 @ 50 Hz 01:41 @ 60 Hz	02:20	02:58 @ 50 Hz 02:20 @ 60 Hz	03:40 @ 50 Hz 02:41 @ 60 Hz	1:50	02:12 @ 50 Hz 01:50 @ 60 Hz

Technical modifications reserved.

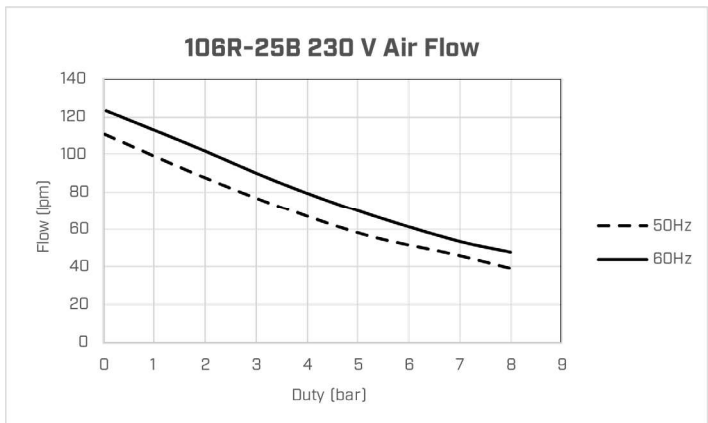
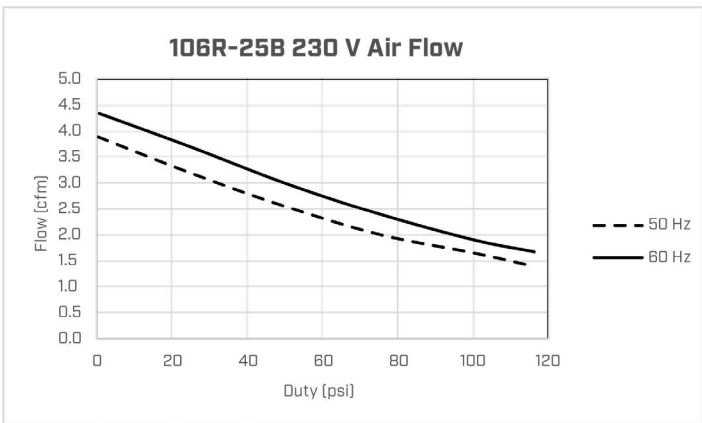
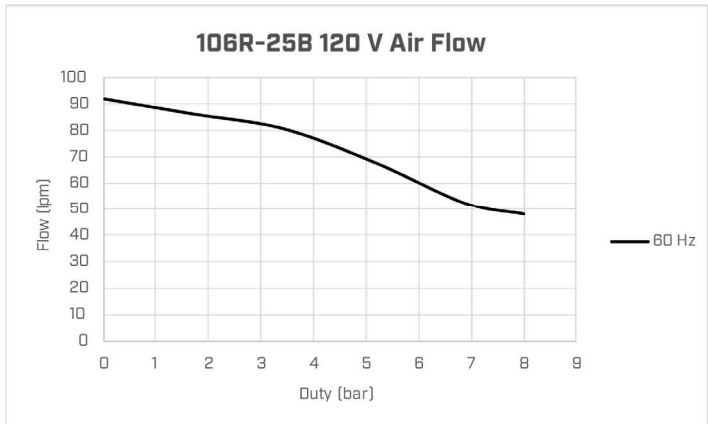
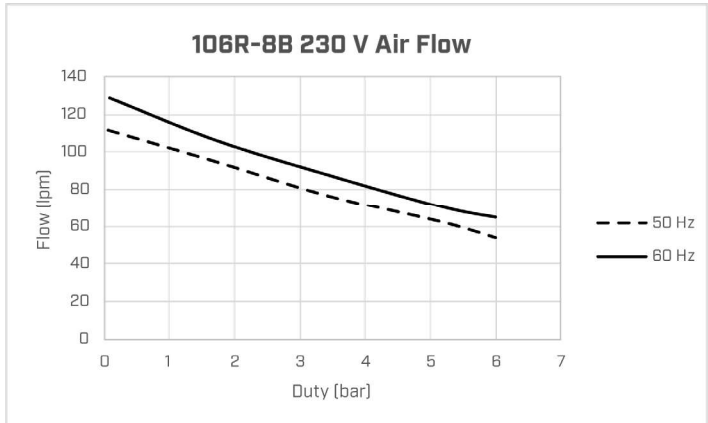
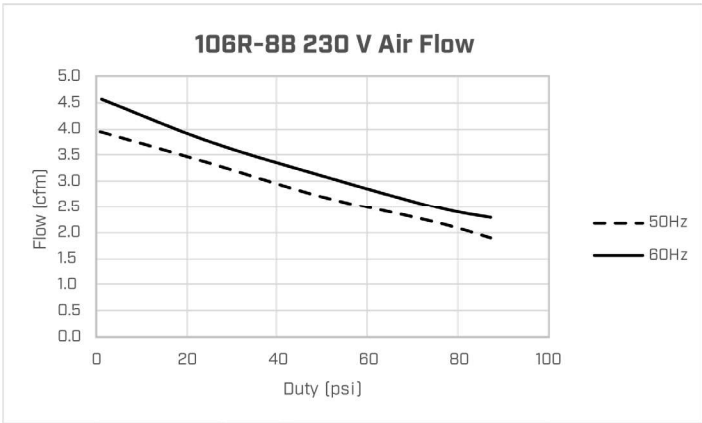
<sup>1</sup>Air flow is reduced by approx. 18-20% on units with dryer during purge cycle.

<sup>2</sup>Max pressure not to exceed 10 bar/145 psi for 6 to 8 bar systems. Please note unit is certified at factory cut in and cut out pressure of 6 to 8 bar.

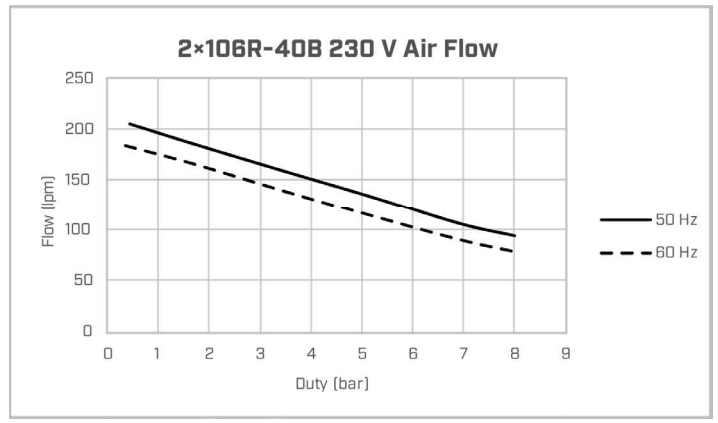
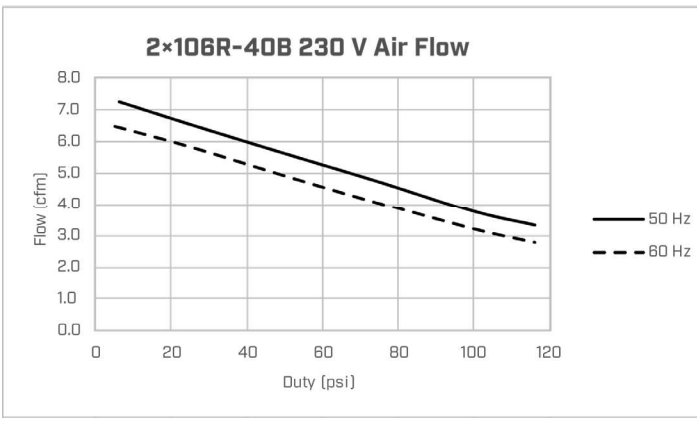
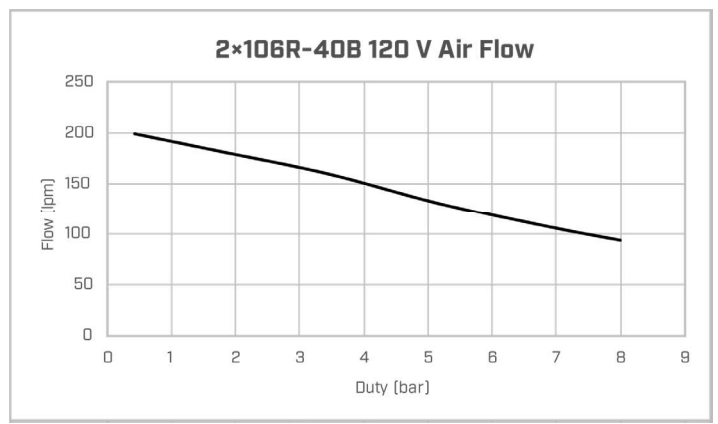
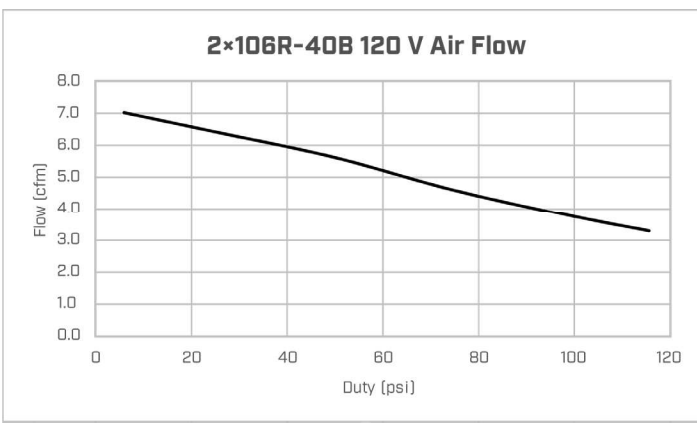
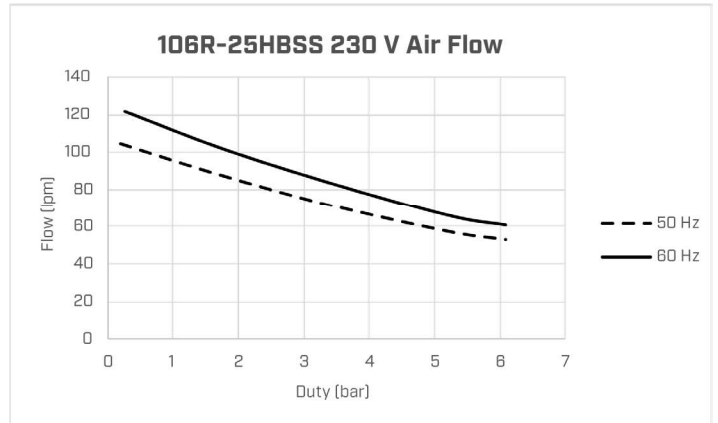
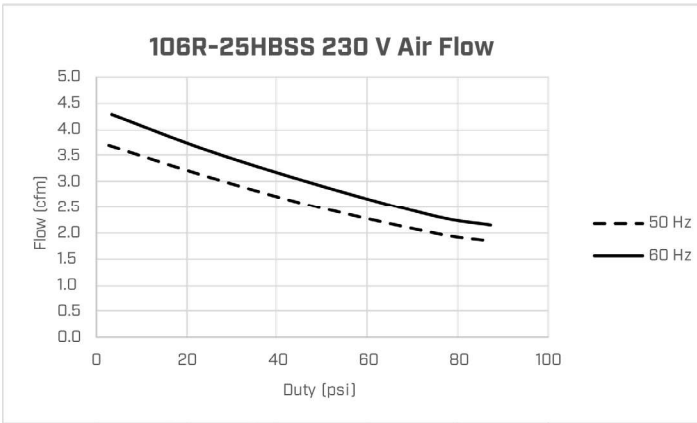
<sup>3</sup>At operating temperature

Technical modifications reserved.

**Performance Curves**

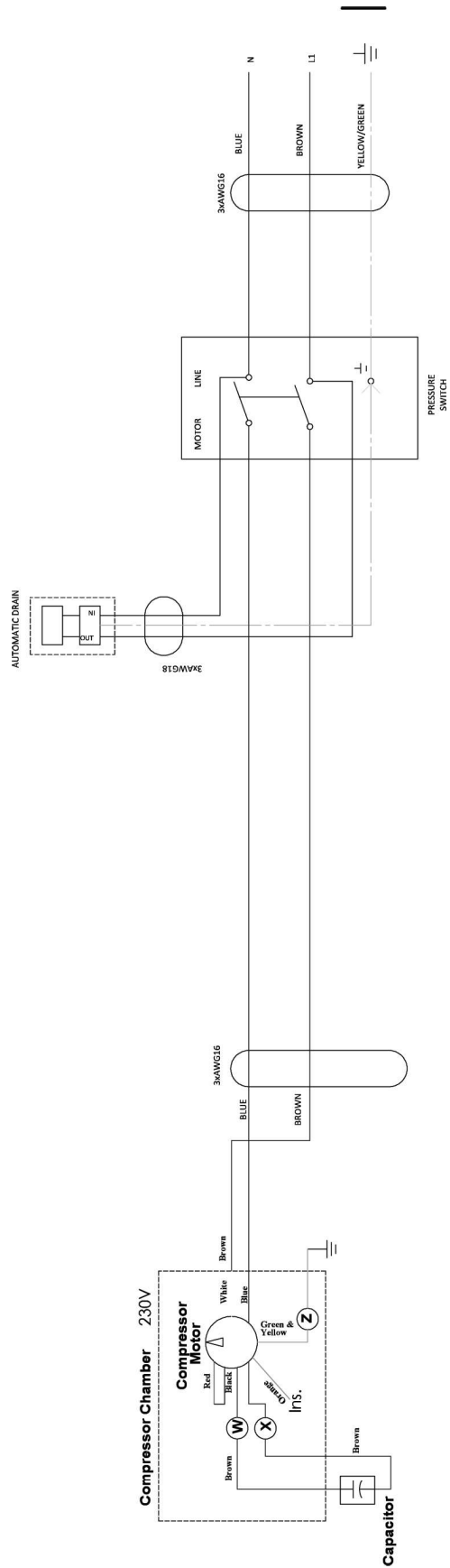


**Performance Curves**

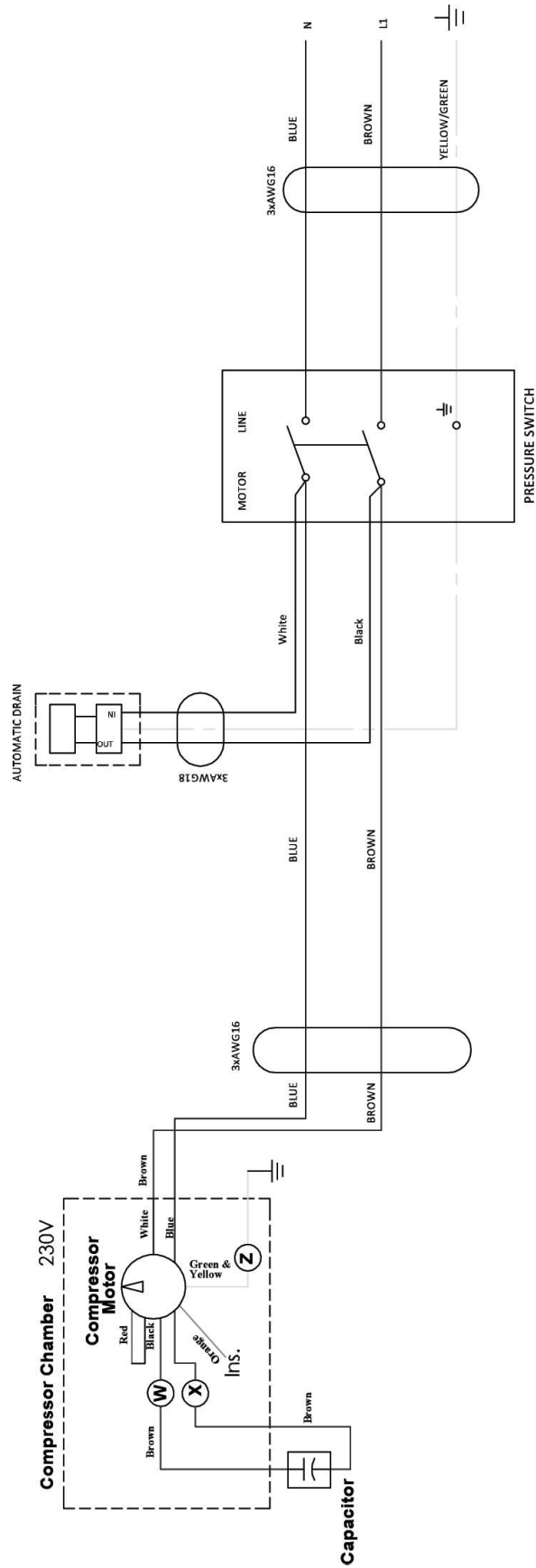


\*Air flow is reduced by approx. 18-20% on units with dryer during purge cycle.

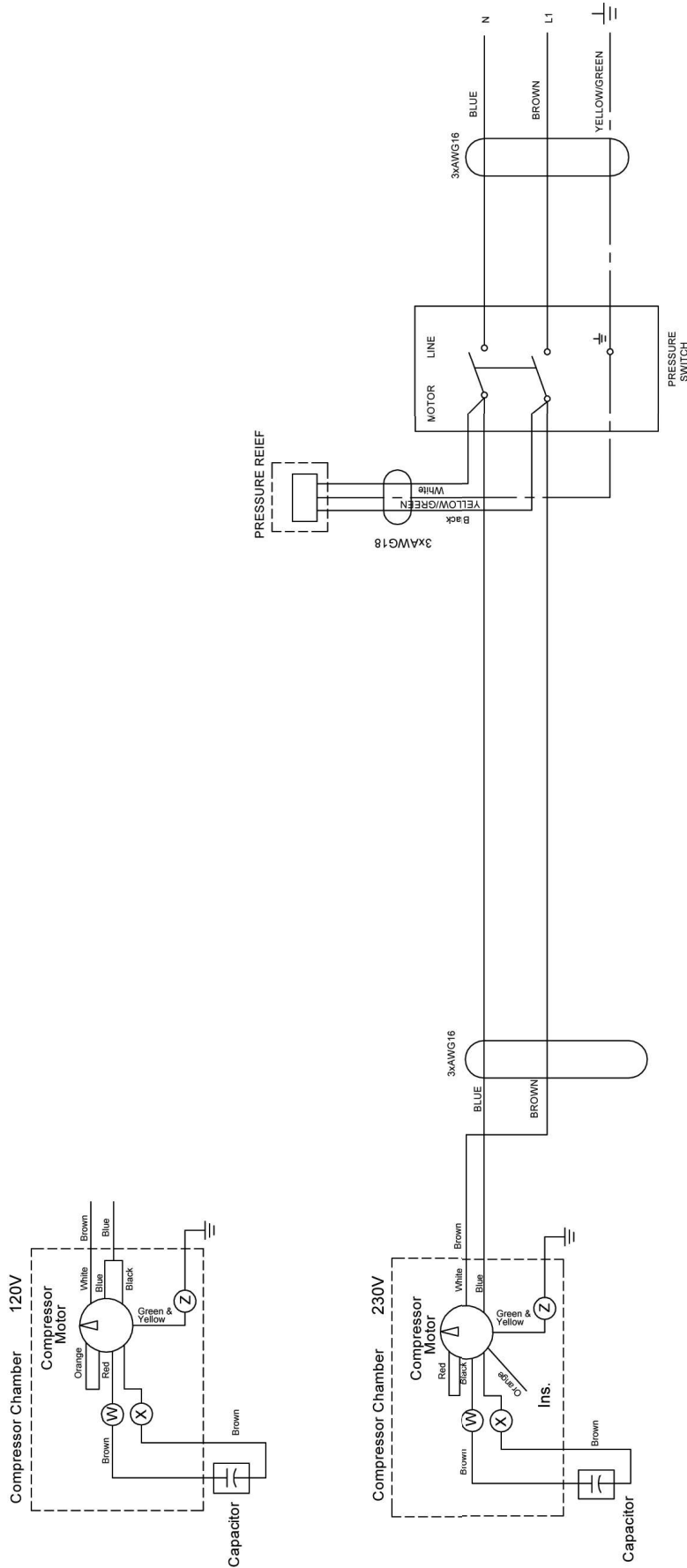
Electrical Drawing Model 106R-8B



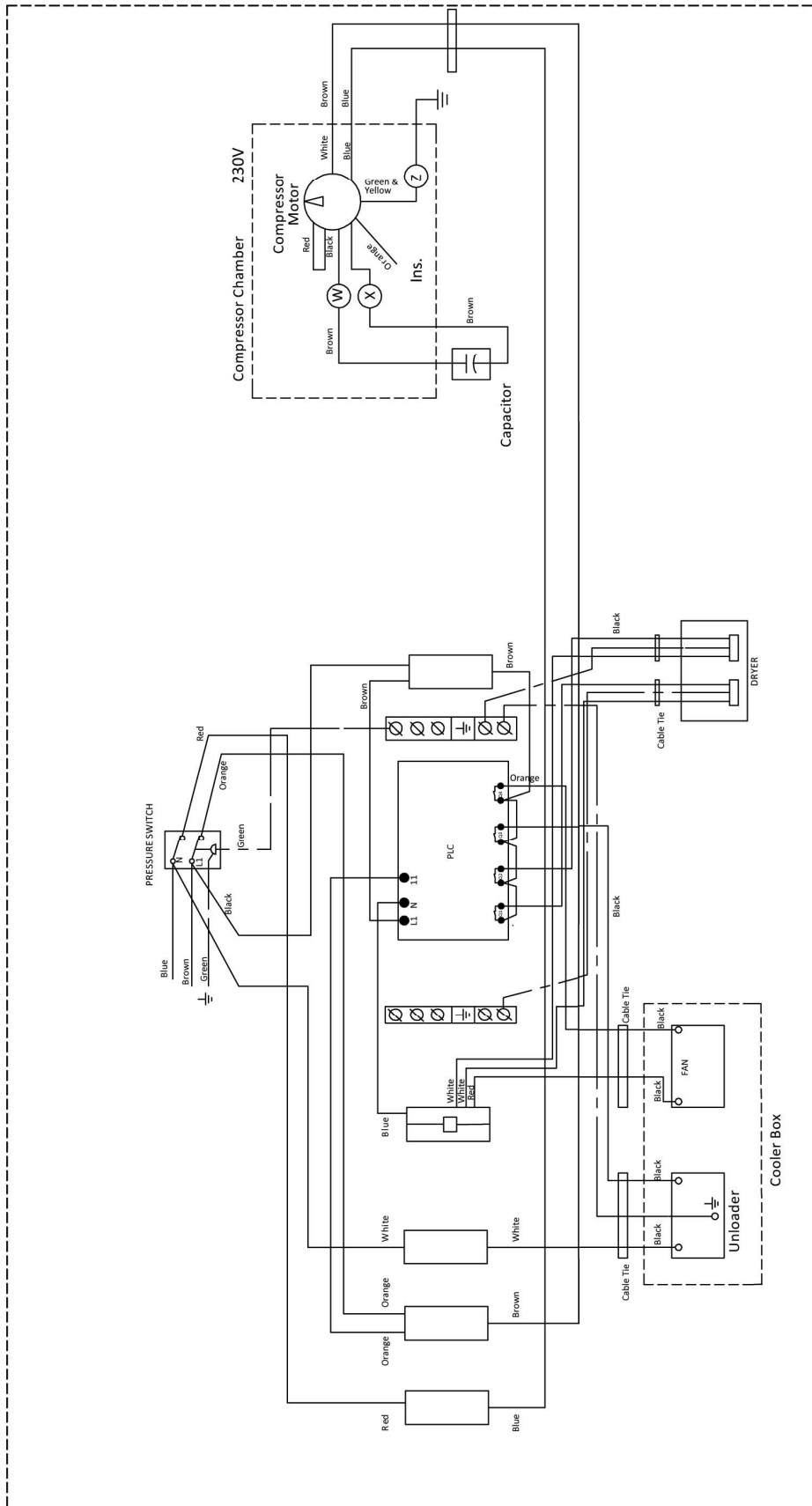
**Electrical Drawing Model 106R-25HBSS**



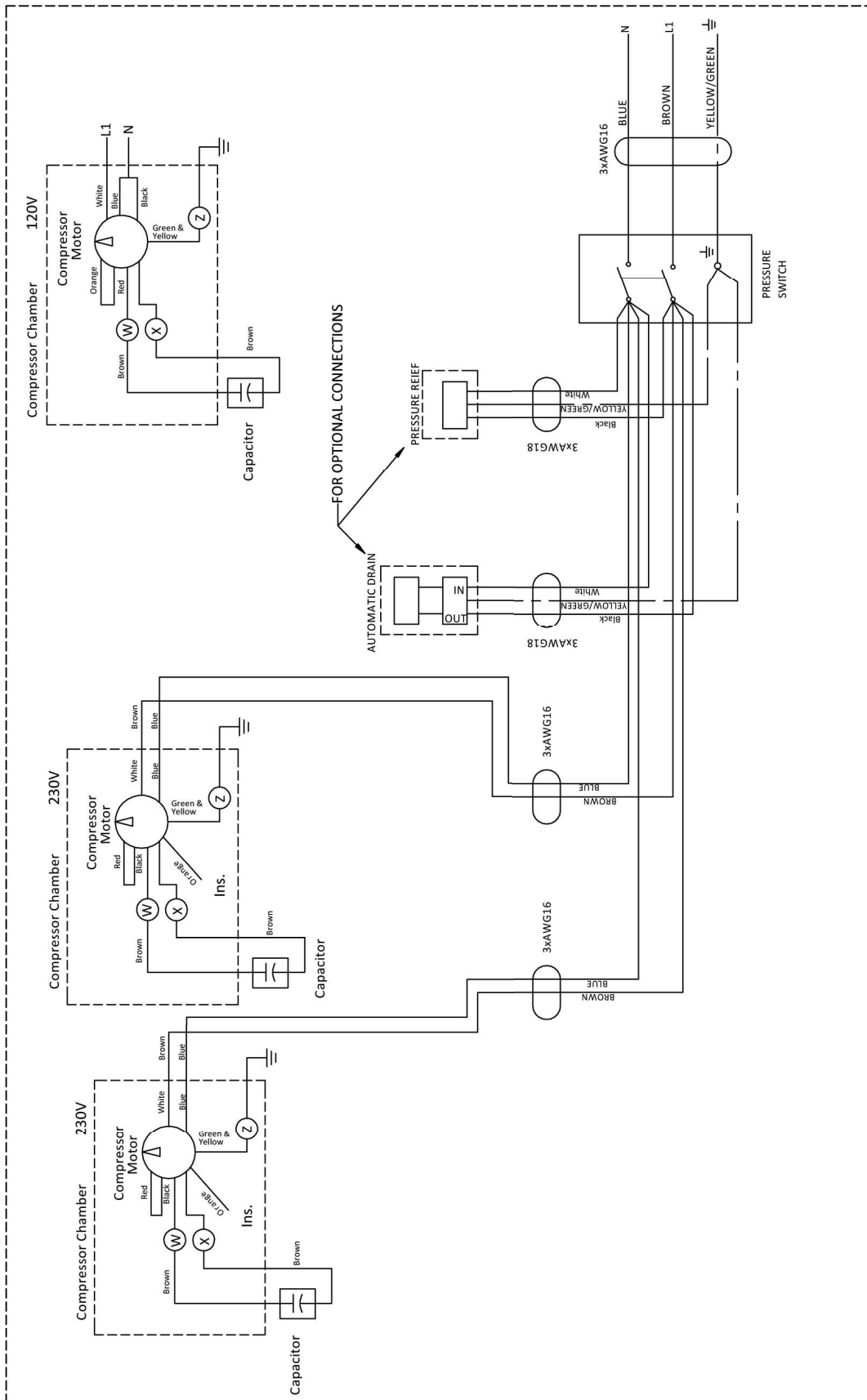
Electrical Drawing Model 106R-25B



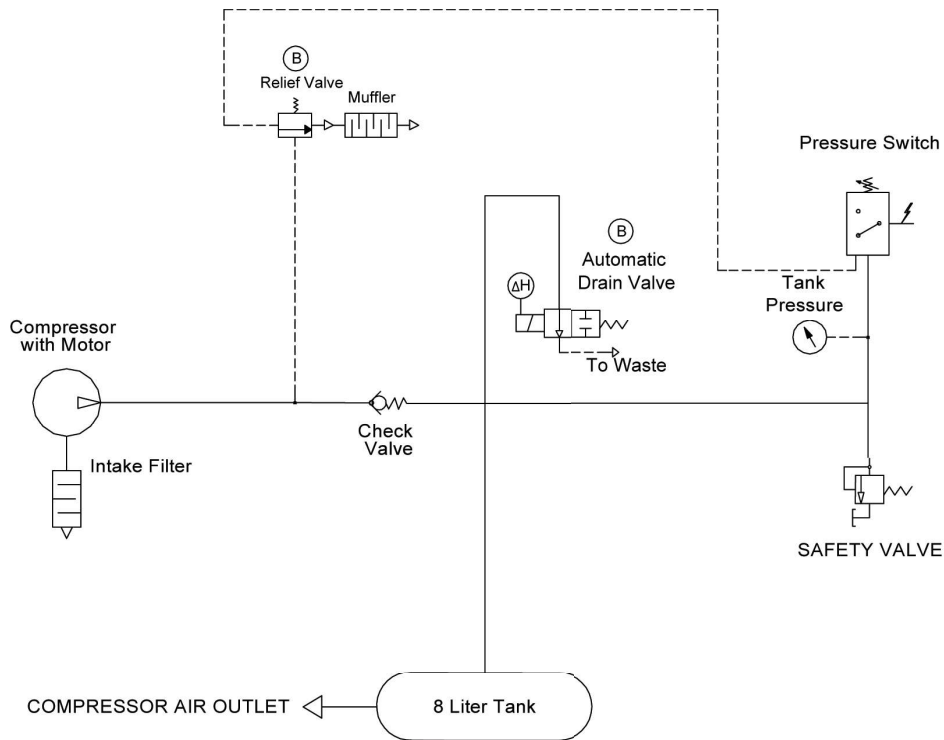
**Electrical Drawing Model 106R-25BQ2**



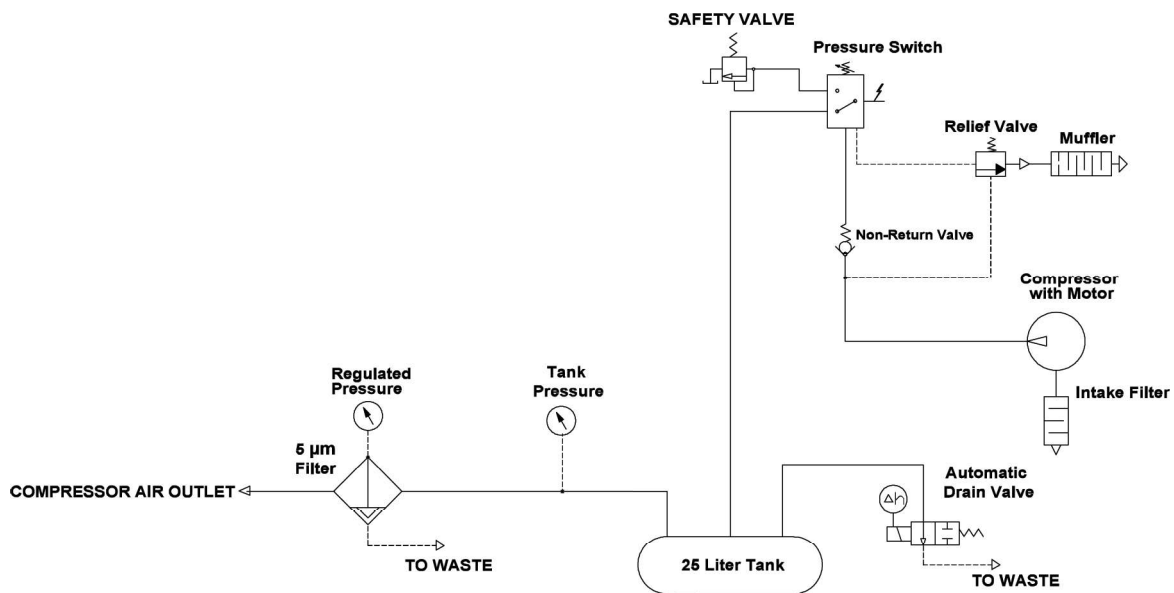
Electrical Drawing Model 2x106R-40B



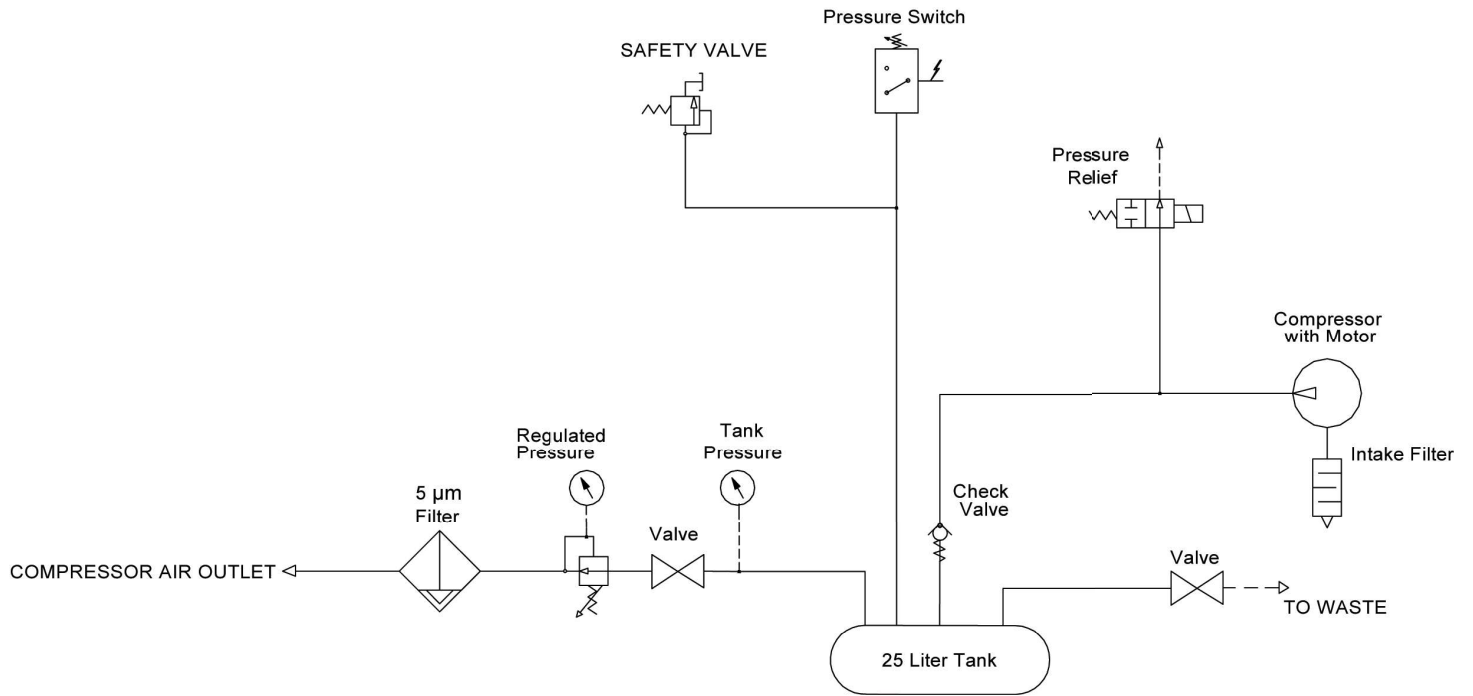
**Pneumatic Diagram Model 106R-8B**



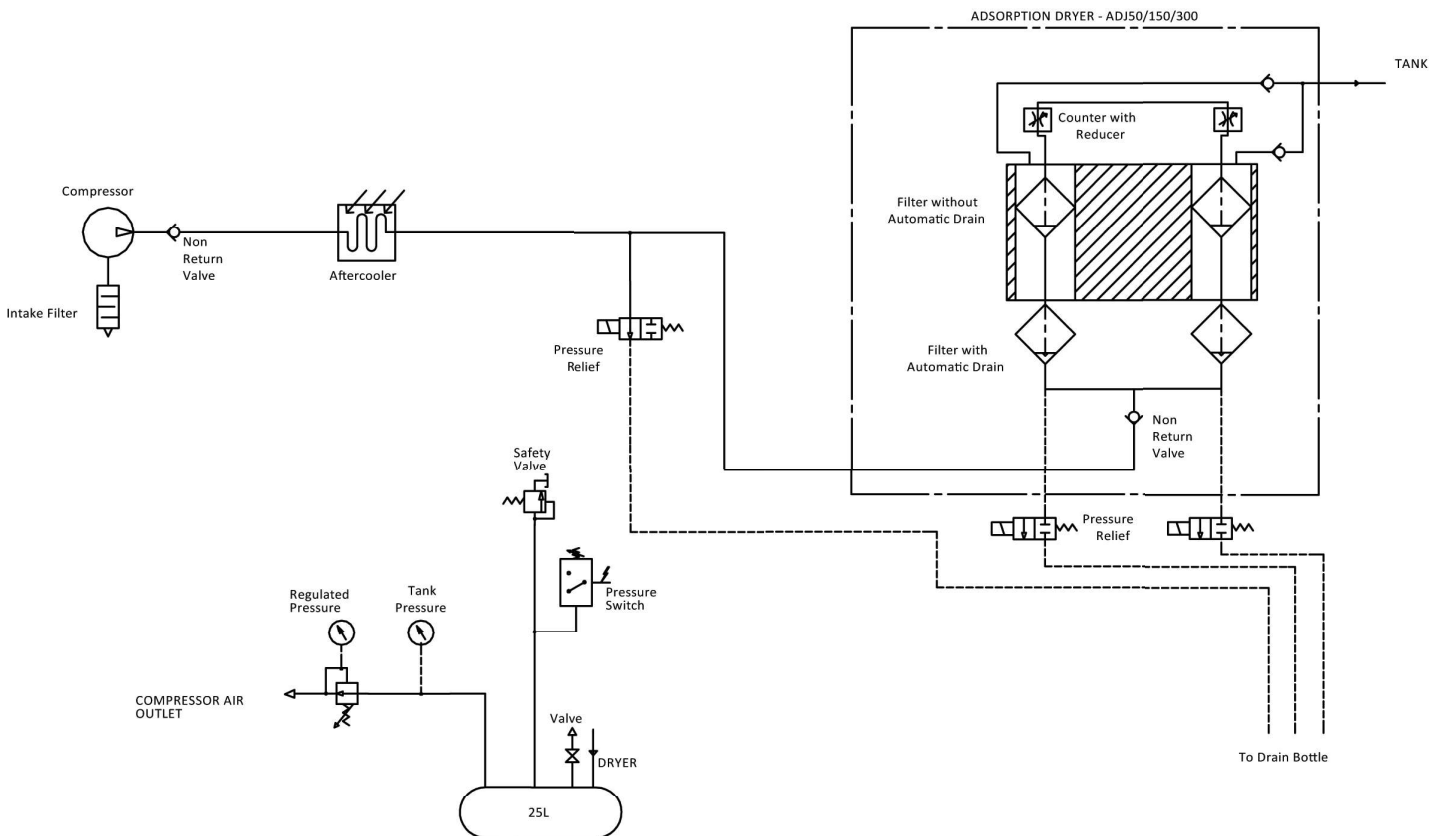
**Pneumatic Diagram Model 106R-25HBSS**



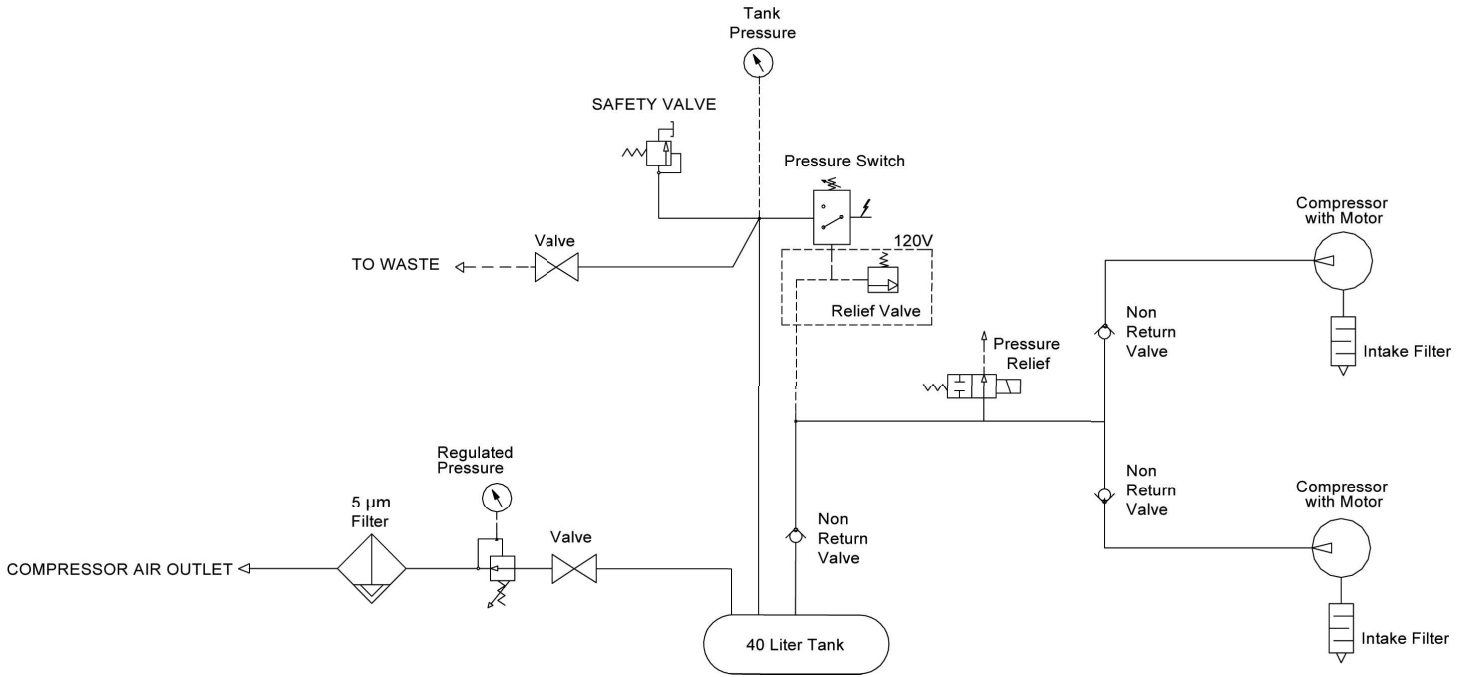
**Pneumatic Diagram Model 106R-25B**



**Pneumatic Diagram Model 106R-25BQ2**



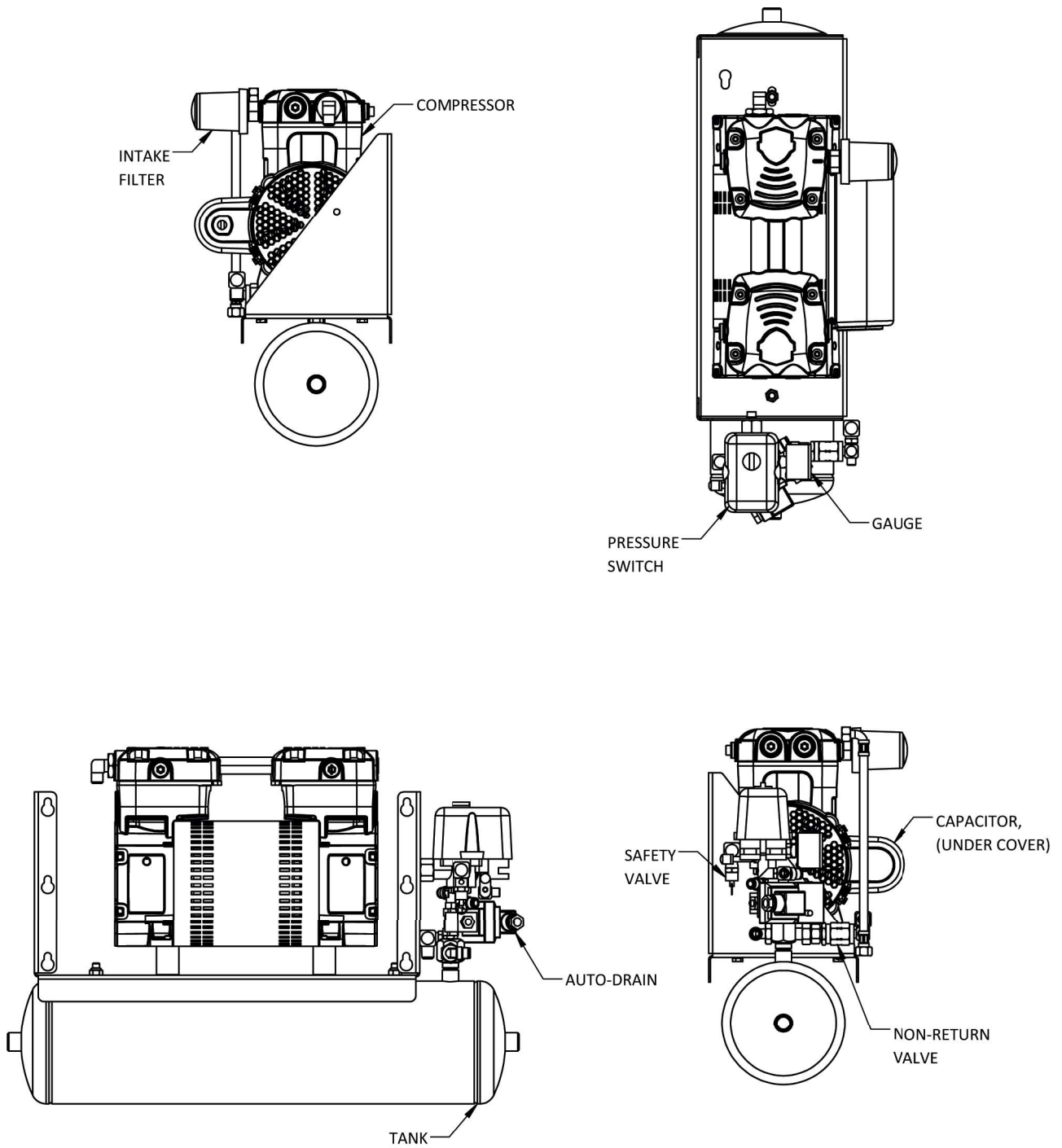
**Pneumatic Diagram Model 2x106R-40B**



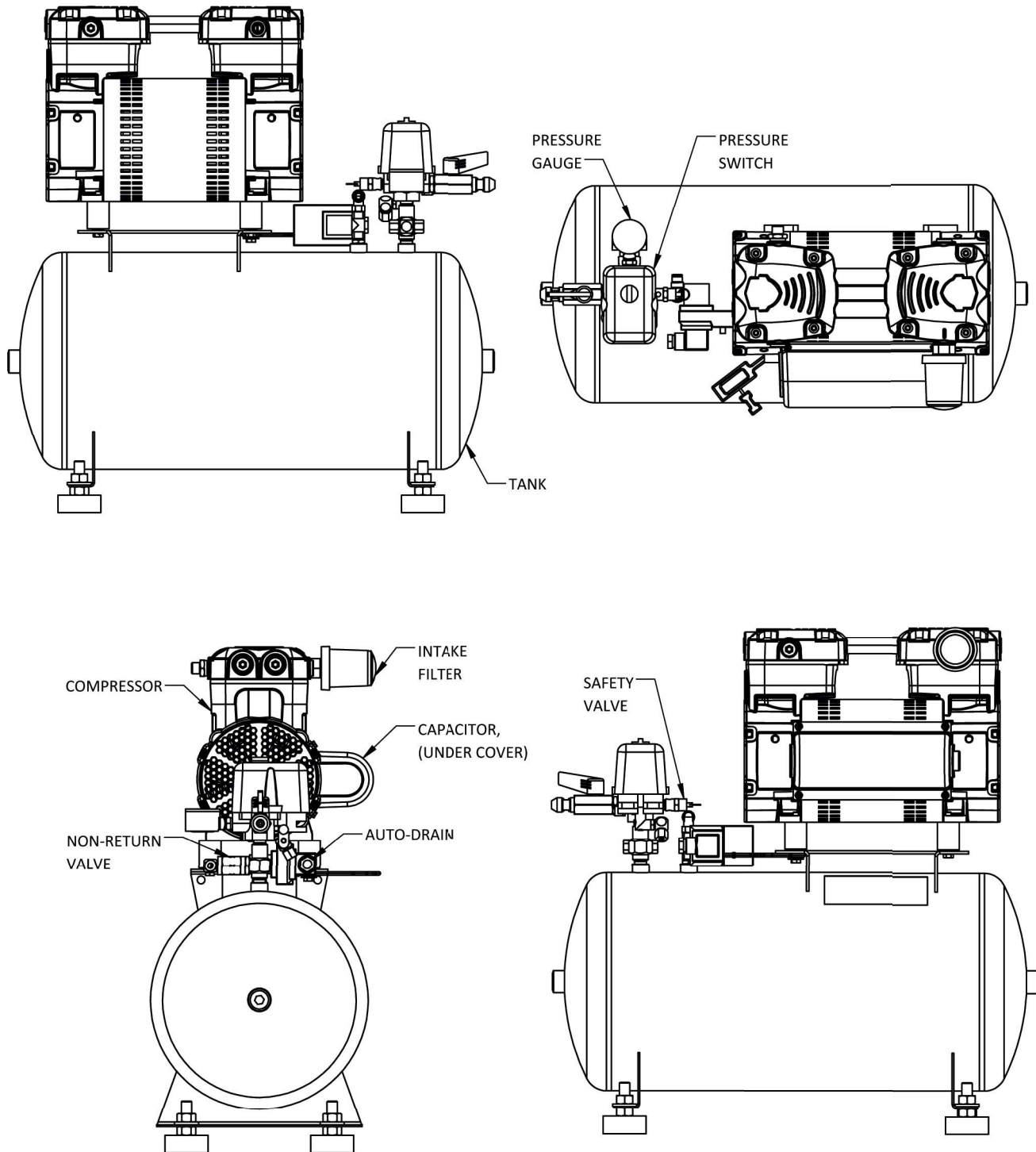
## Basic System Kits

Description	Kit Number	Service Interval
106R Preventative Maintenance Kit	K1038	2000 hours or one year
106R6 Service Kit - Low Pressure	K1039	6000 hours or five years
106R5 Service Kit - High Pressure	K1040	6000 hours or five years
106R Capacitor Replacement Kit	K1041	Five years
106R Capacitor Cover	K1042	As needed
106R Spare Parts	K1043	As needed
106R Retrofit Parts for DF302/DF312	K1044	As needed
Basic B System Outlet Hose Kit	K1048	As needed
Basic BQ System Outlet Hose Kit	K1049	As needed
Regulator Filter Kit	4071311	2000 hours or one year
Regulator Filter Bowl Manual Drain Kit	4071330	As needed
Regulator Filter Bowl Automatic Drain Kit	4071340	As needed
4071321 PARKER Reg Kit	4071321	As needed

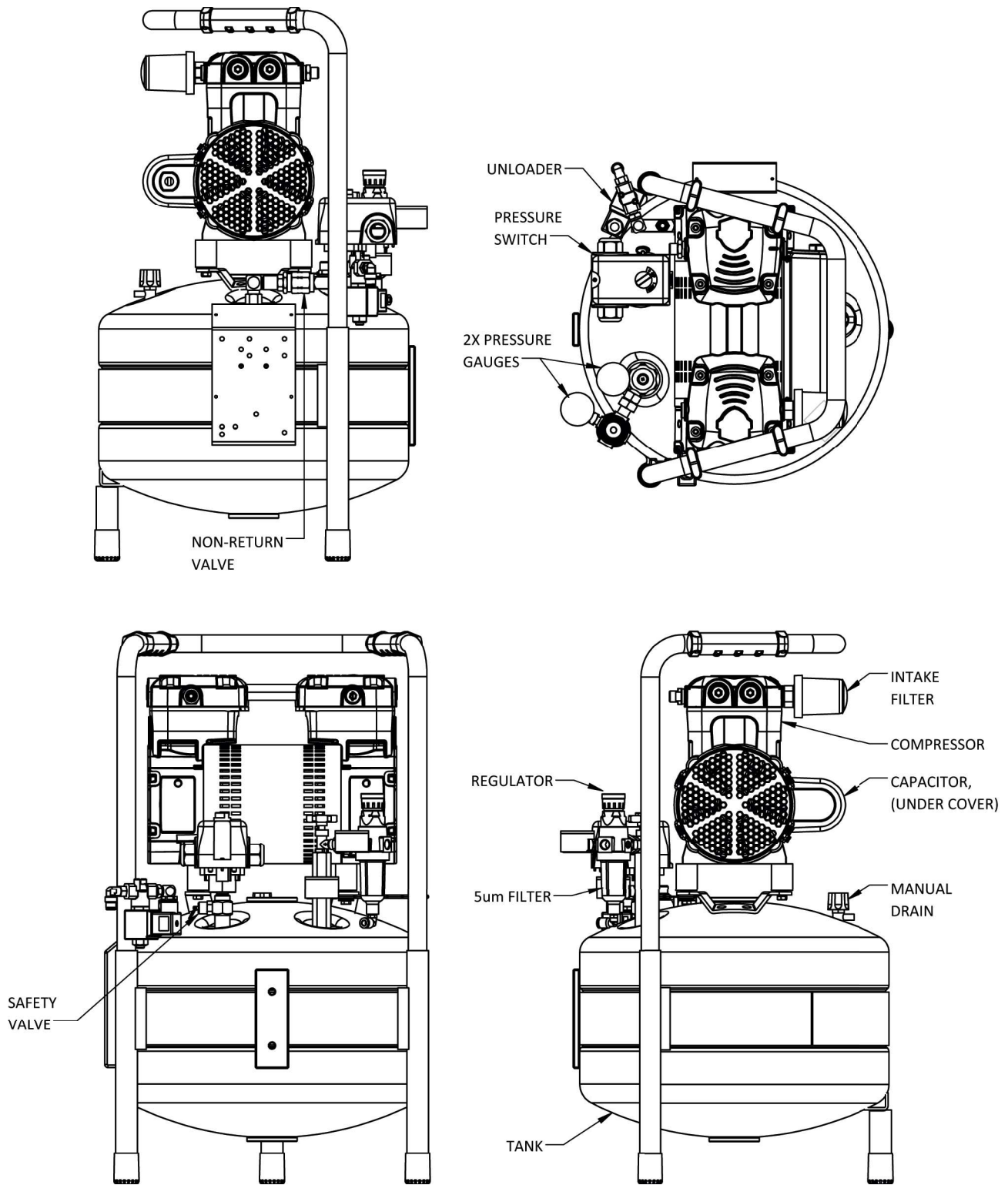
**Basic Systems 106R-8B 230 V Feature Diagram**



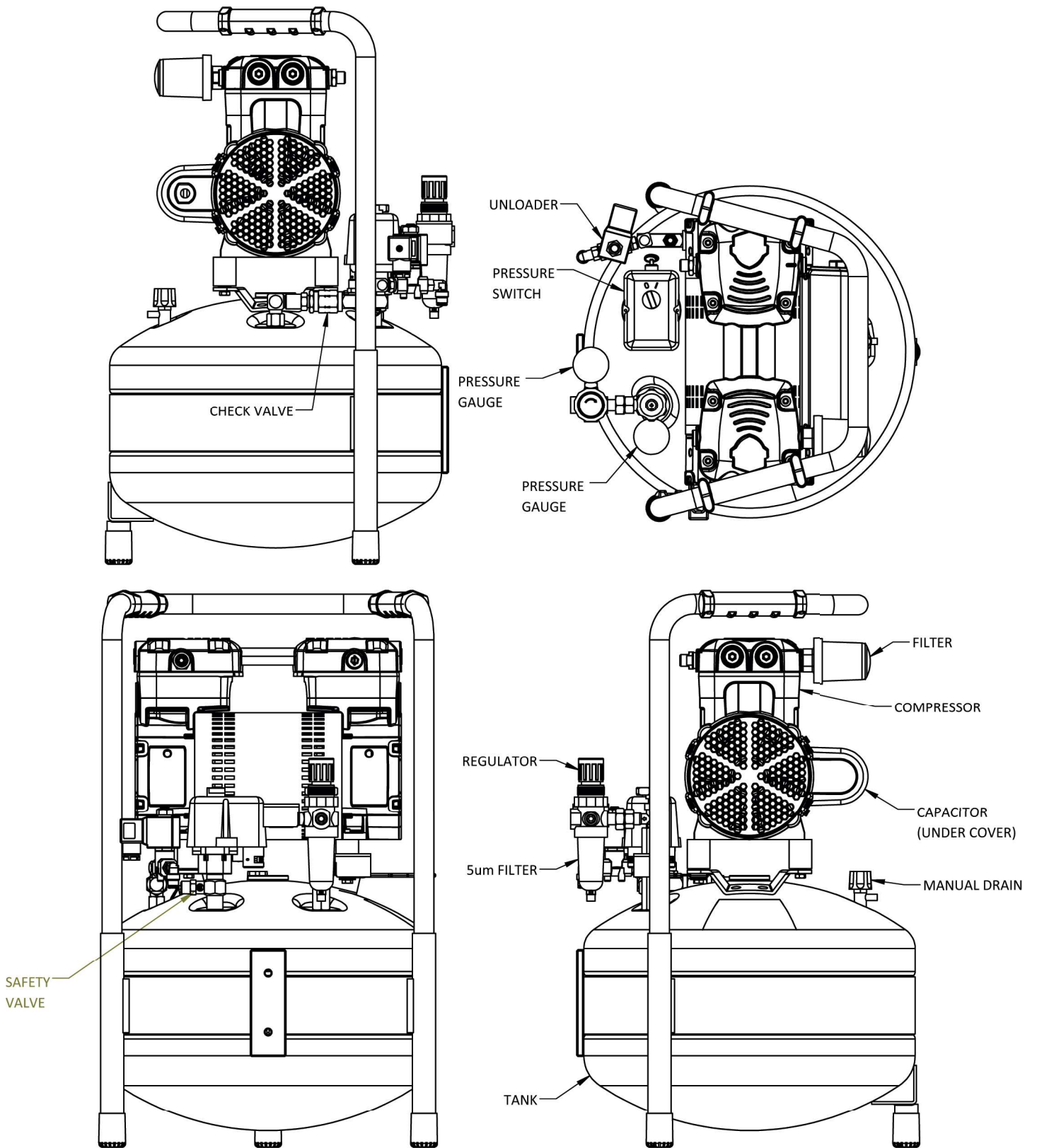
Basic Systems 106R-25HBSS 230 V Feature Diagram



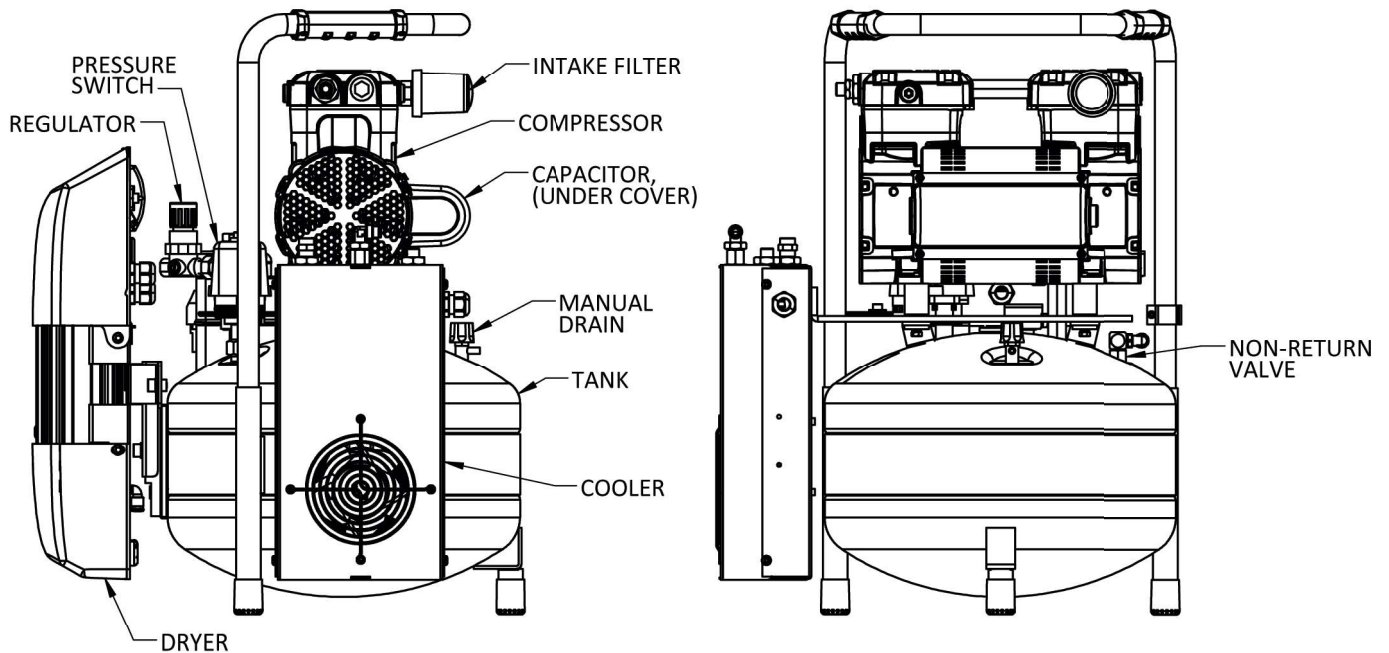
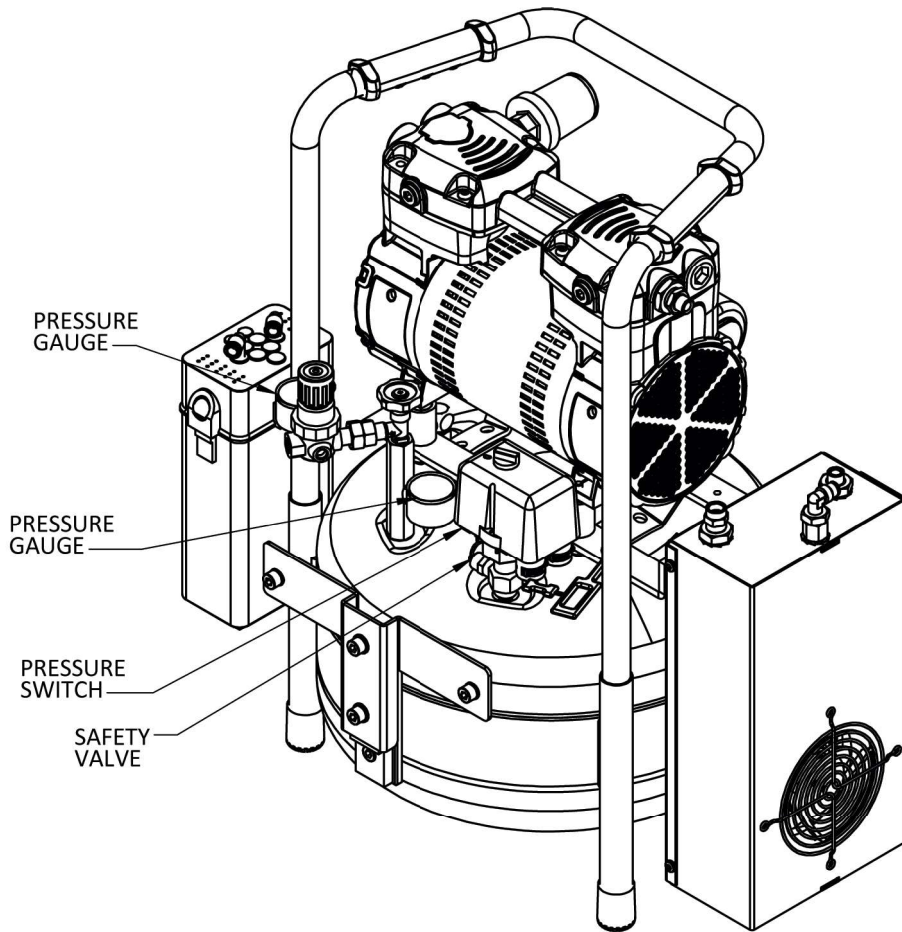
**Basic Systems 106R-25B 120 V Feature Diagram**



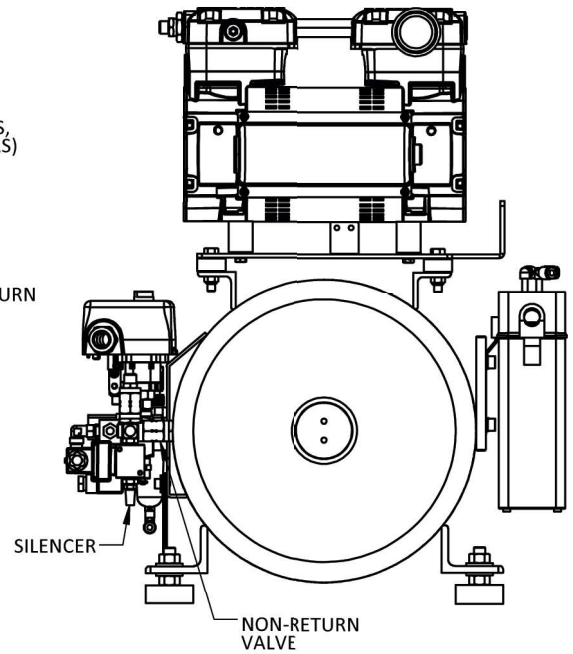
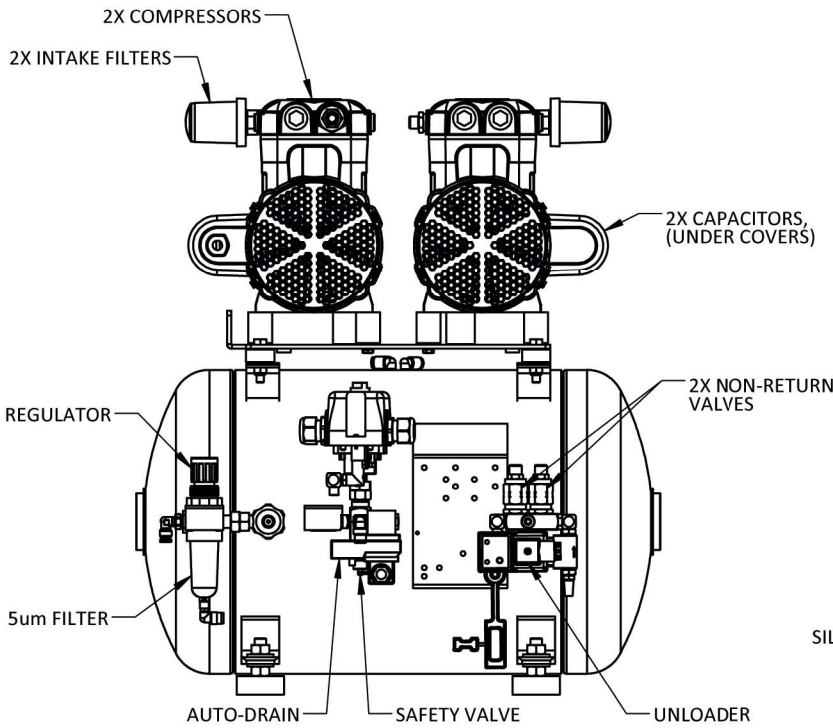
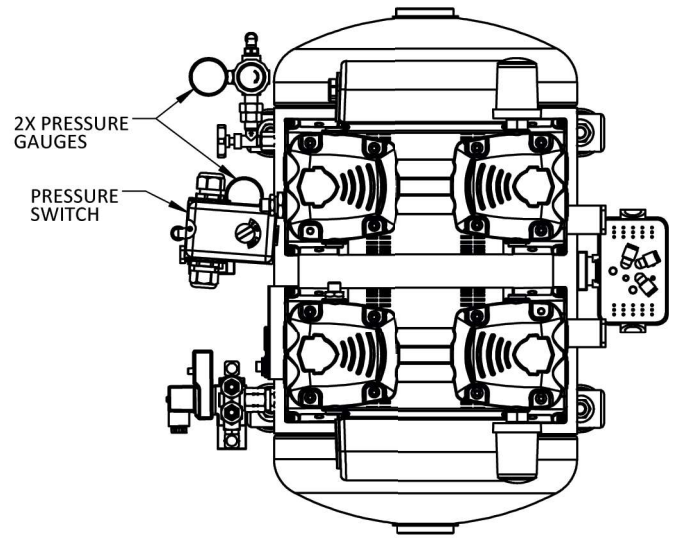
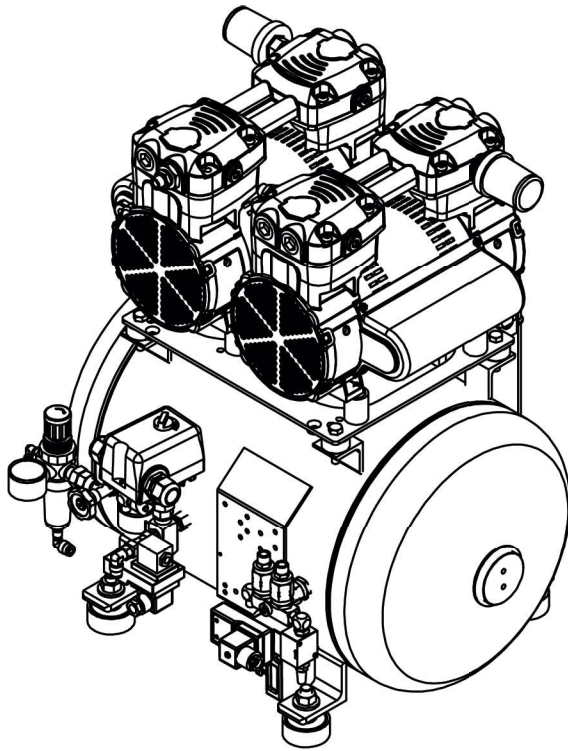
Basic Systems 106R-25B 230 V Feature Diagram



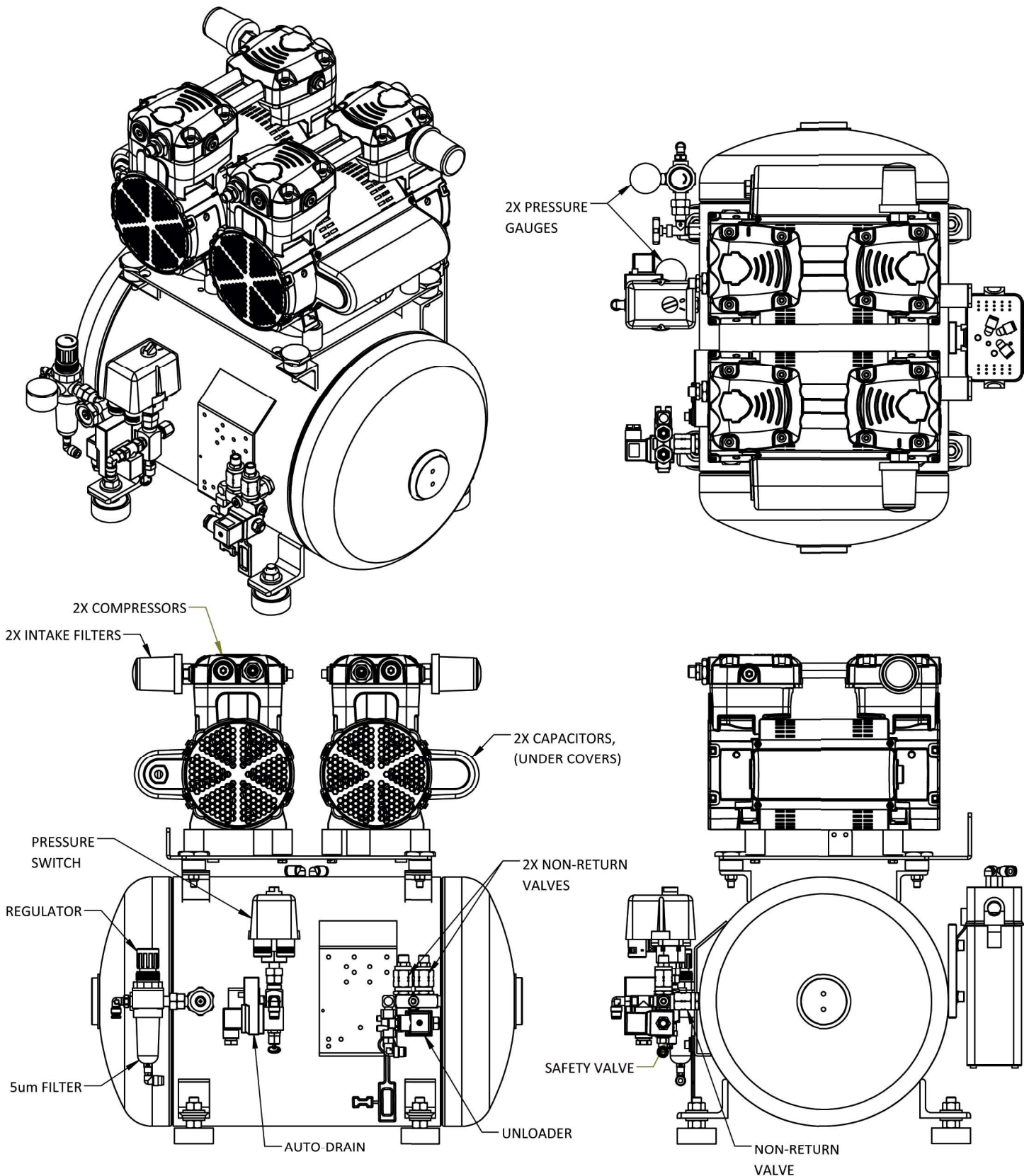
**Basic Systems 106R-25BQ2 Feature Diagram**



Basic Systems 2x106R-40B 120 V Feature Diagram





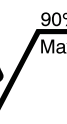






**Basic Systems 2x106R-40B 230 V Feature Diagram**



## Symbols

The symbols found on the product and packing are explained below.

Symbol	English Description
	Caution! Please refer to enclosed documentation
	Warning! Hot surfaces. Risk of burns. Do not touch the compressor head.
	Keep dry. Do not expose to rain.
	Transport and storage: Temperature: -25°C to 55°C / -13°F to 131°F
	Transport and storage: Relative humidity: max. 90%
	This side up.
	This side up.
	Fragile. Handle with care.
	Disposal in accordance with existing regulations for electric and electronic equipment.

**Gast Manufacturing**

2300 M139 Highway  
Benton Harbor, MI 49023  
Ph: 269-926-6171  
Fax: 269-927-0808

**Gast Group Ltd.**

Gast Jun-Air Europe B.V  
Hengelderweg 24  
NL-6942 NB, Didam  
The Netherlands  
Phone +44(0)1527 504040

**IDEX Technology (Suzhou) Co., Ltd**

No.51 TangBang Road  
CaoHu Boulevard  
Xiang Cheng District  
Suzhou, China 215131  
Phone (86) 512 6283 3000

[www.JUN-AIR.com](http://www.JUN-AIR.com)

**Jun-Air**  
powered by  **gast**

® Registered Trademark/™ Trademark of JUN-AIR Inc. ©Copyright 2024 JUN-AIR Manufacturing Inc. All Rights Reserved.

[WWW.JUN-AIR.COM](http://WWW.JUN-AIR.COM)

ISO 9001 CERTIFIED